



JOLIE BRISE

COTRE PILOTE DU HAVRE

INSTRUCTIONS

1:50

Length (L): 498mm (19⁵/₈"

Height (H): 504mm (19³/₁₆"

Height w/stand (H): 514mm (20¹/₄"

Width (B): 105mm (4¹/₈"



Ref.: 22185

Leyenda / Legend / Légende / Legende / Legenda / Легенда / 범례 / 凡例

	ENCAJAR FIT TOGETHER ASSEMBLER ZUSAMMENPASSEN IN ELKAAR PASSEN ADATTARSI ENCAIXAR СОЕДИНЯТЬ 맞추다 はめ込む		REPETIR REPEAT RÉPÉTER WIEDERHOLEN HERHALEN RIPETERE REPETIR ПОВТОРИТЬ 반복하다 繰り返す		BARNIZAR VARNISH VERNIR LACKIEREN LAKKEN VERNICIARE ENVERNIZAR ЛАКИРОВАТЬ 바니시칠하다 ニス塗る		TEÑIR DYE TEINDRE FÄRBN VERVEN TINGERE TINGIR КРАСИТЬ 염색하다 染める
	CORTAR CUT COUPER SCHNEIDEN SNEDEN TAGLIARE CORTAR РЕЗАТЬ 자르다 切る		TALADRAR DRILL PERFORER BOHREN BOREN TRAPANARE TALADRAR СВЕРЛИТЬ 드릴로 구멍을 뚫다 穴を開ける		PINTAR PAINT PEINDRE MALEN SCHILDEREN DIPINGERE PINTAR РИСОВАТЬ / КРАСИТЬ 페인트칠하다 ペイントする		IMPRIMAR PRIME APPRÊTER GRUNDIEREN PRIMEREN APPLICARE IL PRIMER APLICAR PRIMER / IMPRIMIR ГРУНТОВАТЬ 프라이머를 바르다 下塗りする
	PEGAR GLUE COLLER KLEBEN LIJMEN INCOLLARE COLAR КЛЕИТЬ 붙이다 接着する		NO PEGAR DO NOT GLUE NE PAS COLLER NICHT KLEBEN NIET LIJMEN NON INCOLLARE NÃO COLAR НЕ КЛЕИТЬ 붙이지 마세요 接着しないでください		REPETIR SIMÉTRICAMENTE REPEAT SYMMETRICALLY RÉPÉTER SYMÉTRIQUEMENT SYMMETRISCH WIEDERHOLEN SYMMETRISCH HERHALEN RIPETERE SIMMETRICAMENTE REPETIR SIMETRICAMENTE ПОВТОРЯТЬ СИММЕТРИЧНО 대칭적으로 반복하다 対称的に繰り返す		ROTAR ROTATE FAIRE PIVOTER DREHEN ROTAREN RUOTARE GIRAR / RODAR ПОВОРАЧИВАТЬ 회전하다 回転する
	ENMASILLAR APPLY PUTTY APPLIQUER DU MASTIC SPACHTEL AUFTRAGEN PASTE AANBRENGEN APPLICARE LA PASTA APLICAR MASSA НАНОСИТЬ ШПАКЛЁВКУ 퍼티를 바르다 パテを塗る		MARCAR A LÁPIZ MARK WITH A PENCIL MARQUER AU CRAYON MIT EINEM BLEISTIFT MARKIEREN MARKEREN MET EEN POTLOOD MARCARÉ CON UNA MATITA MARCAR COM UM LÁPIS МАРКИРОВАТЬ КАРАНДАШОМ 연필로 표시하다 鉛筆でマークする		LIJAR SAND PONCER SCHLEIFEN SCHUREN CARTEGGIARE LIXAR шлифовать 연마하다 研磨する		DAR FORMA CÓNICA GIVE A CONICAL SHAPE DONNER UNE FORME CONIQUE EINE KONISCHE FORM GEBEN EEN CONISCHE VORM GEVEN DARE FORMA CONICA DAR UMA FORMA CÓNICA ПРИДАТЬ КОНИЧЕСКУЮ ФОРМУ 원뿔 모양으로 만들다 円錐形にする
	ALINEAR TO ALIGN ALIGNER AUSRICHTEN UITLIJNEN ALLINEARE ALINHAR ВЫРАВНИВАТЬ 정렬하다 アライナー		COLOCAR EN UN PUNTO MEDIO PLACE IN THE MIDDLE PLACER AU CENTRE IN DER MITTE PLATZIEREN IN HET MIDDEN PLAATSEN POSIZIONARE AL CENTRO COLOCAR NO MEIO ПОМЕСТИТЬ В ЦЕНТР 가운데에 배치 中央に配置		DOBLAR BEND PLIER BIEGEN BUIGEN PIEGARE DOBRAR ГНУТЬ 구부리다 曲げる		DAR FORMA CÓNICA X2 GIVE A CONICAL SHAPE X2 DONNER UNE FORME CONIQUE X2 EINE KONISCHE FORM GEBEN X2 EEN CONISCHE VORM GEVEN X2 DARE FORMA CONICA X2 DAR UMA FORMA CÓNICA X2 ПРИДАТЬ КОНИЧЕСКУЮ ФОРМУ X2 원뿔 모양으로 만들다 X2 円錐形にする X2



MEDIR
MEASURE
MESURE
MESSEN
METEN
MISURARE
MEDIR
ИЗМЕРЕНИЕ
측정하다
測る



INICIO DEL HILO
BEGINNING OF THE THREAD
DÉBUT DU FIL
ANFANG DES FADENS
BEGIN VAN DE DRAAD
INIZIO DEL FILO
INICIO DO FIO
НАЧАЛО НИТИ
실의 시작
糸の始まり



DESENMASCARAR
TO REMOVE MASKING TAPE
ENLEVER LA BANDE DE MASQUAGE
DAS KLEBEBAND ENTFERNEN
DE MASKERINGSBAND VERWIJDEREN
RIMUOVERE IL NASTRO ADESIVO
REMOVER A FITA ADESIVA
УДАЛИТЬ КЛЕЙКУЮ ЛЕНТУ
마스킹 테이프를 제거하다
マスキングテープを外す



COSER
TO SEW
COUTURE
NÄHEN
NAAIEN
CUCIRE
COSTURAR
ШИТЬ
바느질하다
縫う



TENSAR HILO LIGERAMENTE
STRETCH THREAD SLIGHTLY
ÉTIREZ LE FIL LÉGÈREMENT
DEHNEN SIE DEN FADEN LEICHT
STRETCH DE DRAAD LICHTJES
ALLUNGA IL FILO LEGGERMENTE
ESTIQUE O FIO LEVEMENTE
НАТЯГИВАЙТЕ НИТЬ СЛЕГКА
실을 살짝 늘리다
糸を少し引っ張る



FIN DEL HILO
END OF THE THREAD
FIN DU FIL
ENDE DES FADENS
EINDE VAN DE DRAAD
FINE DEL FILO
FINAL DO FIO
КОНЕЦ НИТИ
실의 끝
糸の終わり



ENMASCARAR
MASK
MASQUER
MASKE
MASKER
MASCHERA
MASCARAMENTO
MASKA
마스킹하다
マスキングする



PRECAUCIÓN
CAUTION
AVERTISSEMENT
WARNUNG
WAARSCHUWING
ATTENZIONE
PRECAUÇÃO
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
주의
注意



ANUDAR
KNOT
NOUER
BINDEN
KNOEIJEN
LEGARE
AMARRAR
ЗАВЯЗАТЬ
 묶다
結ぶ



VER VIDEO
WATCH VIDEO
REGARDER LA VIDÉO
VIDEO ANSEHEN
VIDEO KIJKEN
GUARDA IL VIDEO
VER VIDEO
СМОТРЕТЬ ВИДЕО
비디오 보기
ビデオを見る



LIAR HILO
ROLL YARN
ENROULER LE FIL
GARN ROLLEN
ROL GAREN
AVVOLGERE IL FILO
ENROLAR O FIO
РУЛОННАЯ ПРЯЖА
실을 감다
糸を巻く



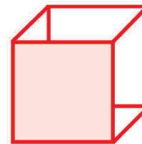
PAVONAR
BLUING
BRUNIR
BRÜNIER
BRUINER
BRUNIRE
BRUNIMENTO
ВОРОНИТЬ
블루잉
블루잉



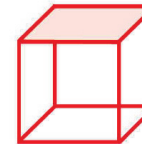
CLAVAR
NAIL
ENFILER
NAGELN
SPIJKEREN
CHIODARE
CRAVAR
ЗАБИВАТЬ
 못 박다
釘を打つ



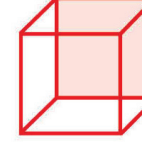
SOLDAR
SOLDER
SOUDER
LÖTEN
SOLDEREN
SALDARE
SOLDAR
ПАЯТЬ
납땜하다
はんだ付けする



VISTA FRONTAL
FRONT VIEW
VUE DE FACE
FRONTALANSICHT
VOORAANZICHT
VISTA FRONTALE
VISTA FRONTAL
ФРОНТАЛЬНЫЙ ВИД
정면도
正面図



VISTA SUPERIOR
TOP VIEW
VUE DE DESSUS
BOVENAANZICHT
VISTA DALL'ALTO
VISTA SUPERIOR
ВИД СВЕРХУ
상단 뷰
上面図



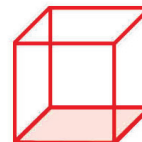
VISTA TRASERA
REAR VIEW
VUE DE DOS
RÜCKANSICHT
ACHTERAANZICHT
VISTA POSTERIORE
VISTA TRASERA
ЗАДНИЙ ВИД
후면도
後面図



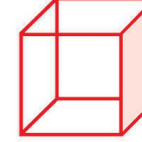
SUJETAR CON CINTA ADHESIVA
HOLD WITH ADHESIVE TAPE
MAINTENIR AVEC DU SCOTCH
MIT KLEBEBAND HALTEN
VASTHOUDEN MET PLAKBAND
FISSARE CON NASTRO ADESIVO
SEGURAR COM FITA ADESIVA
ДЕРЖАТЬ С КЛЕЙКОЙ ЛЕНТОЙ
접착테이프를 사용하여 고정하다
両面テープで固定する



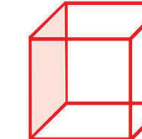
NO CORTAR
DO NOT CUT
NE PAS COUPER
NICHT SCHNEIDEN
NIET SNEDEN
NON TAGLIARE
NÃO CORTAR
НЕ РЕЗАТЬ
자르지 마세요
切らないでください



VISTA INFERIOR
BOTTOM VIEW
VUE PAR DESSOUS
UNTERE ANSICHT
ONDERAANZICHT
VISTA DALLA BASE
VISTA INFERIOR
НИЖНИЙ ВИД
하단 뷰
下面図



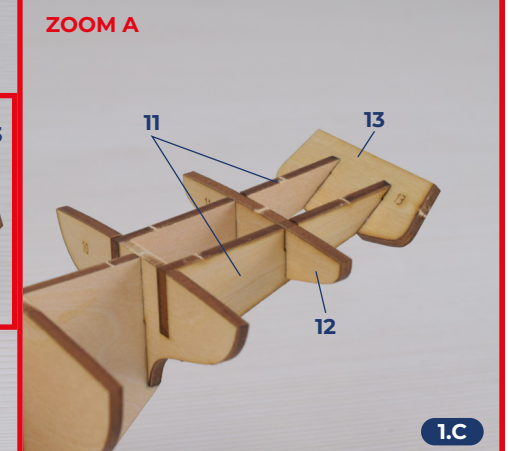
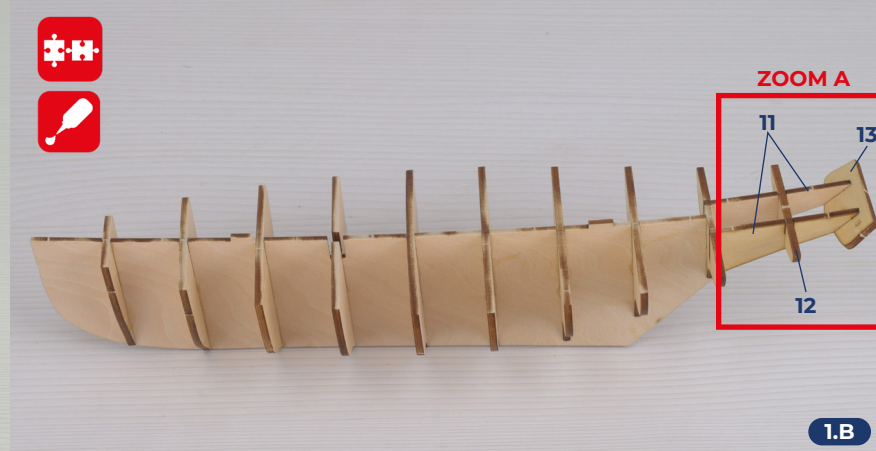
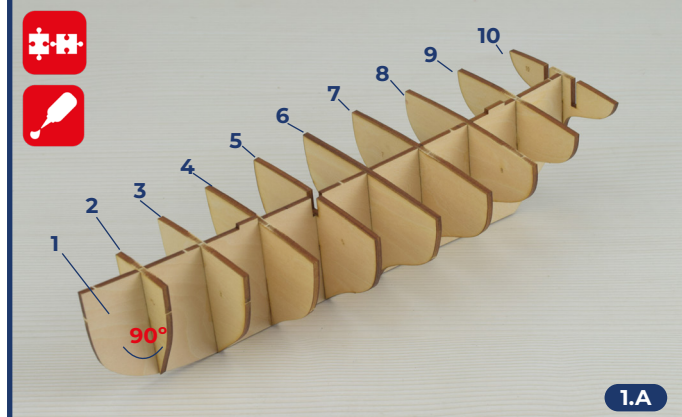
VISTA DERECHA
RIGHT VIEW
VUE DE DROITE
RECHTSANSICHT
RECHTSAANZICHT
VISTA DESTRA
VISTA DIREITA
ПРАВОБАЧНЫЙ ВИД
오른쪽 뷰
右側面図



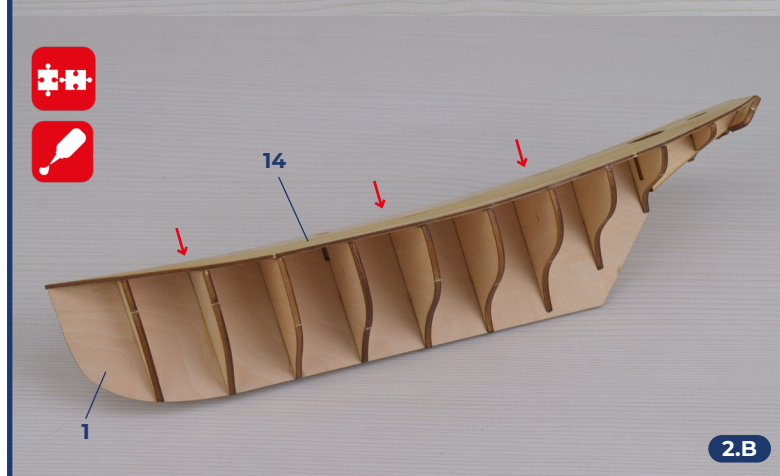
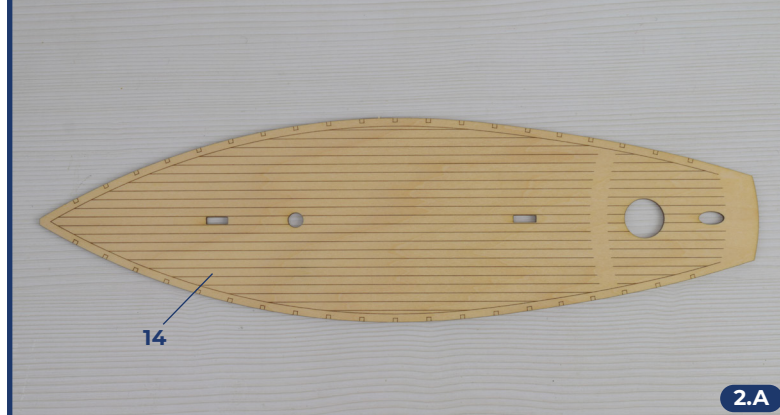
VISTA IZQUIERDA
LEFT VIEW
VUE DE GAUCHE
LINKSAANSICHT
LINKS AANZICHT
VISTA SINISTRA
VISTA ESQUERDA
ЛЕВЫЙ ВИД
왼쪽 뷰
左側面図

CHAPTER 1

STEP 1



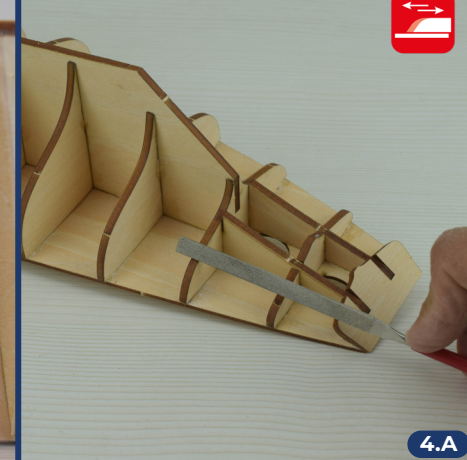
STEP 2



STEP 3

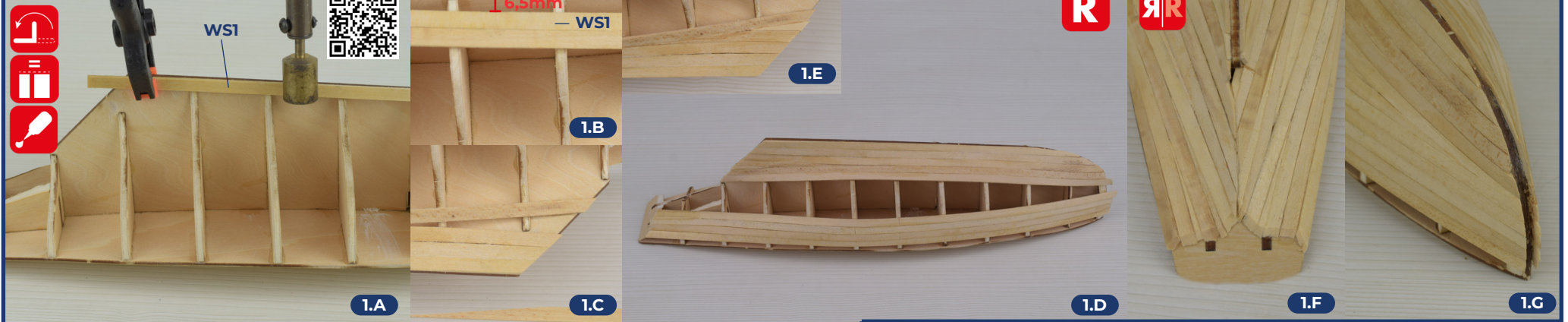


STEP 4



CHAPTER 2

STEP 1



STEP 2



CHAPTER 3

STEP 1



ZOOM A



ZOOM B



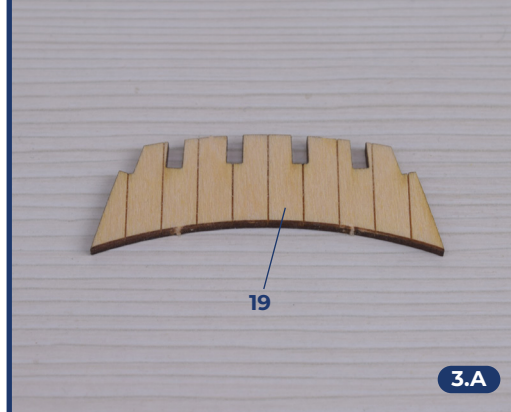
1.B



STEP 2

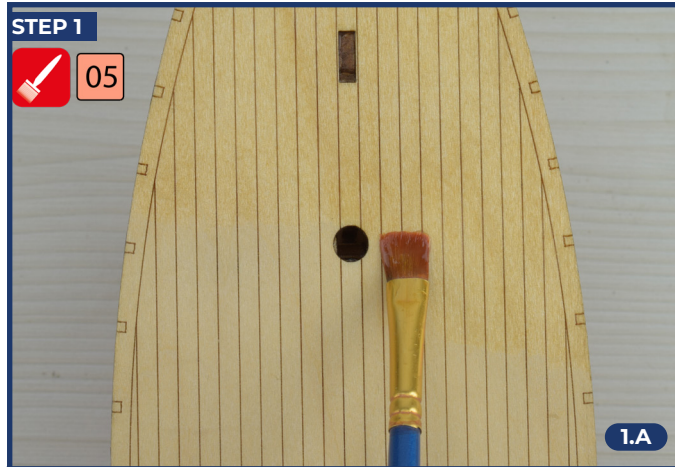
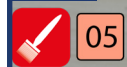


STEP 3



CHAPTER 4

STEP 1

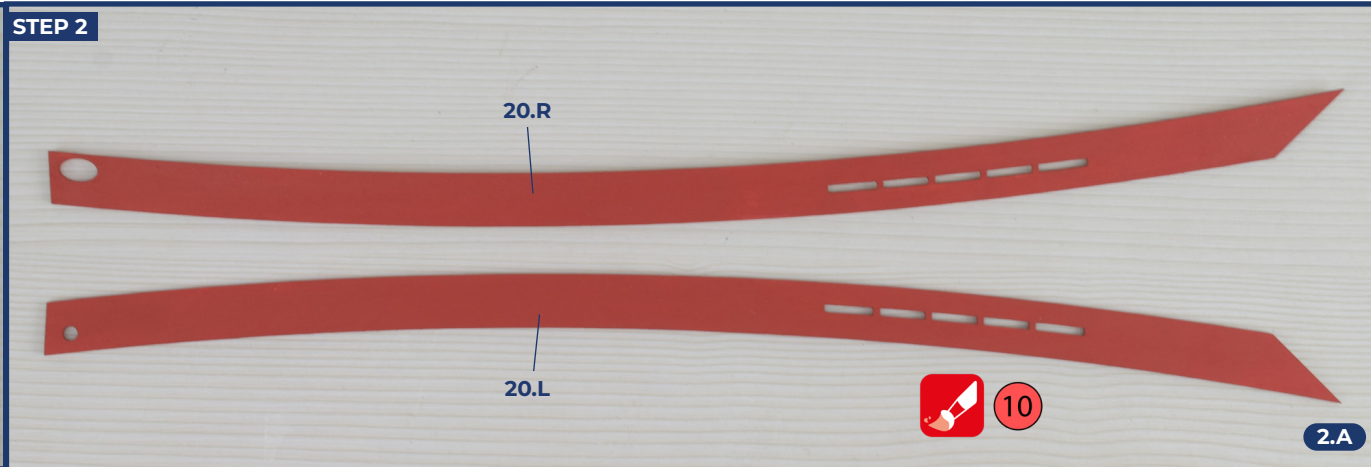


1.A

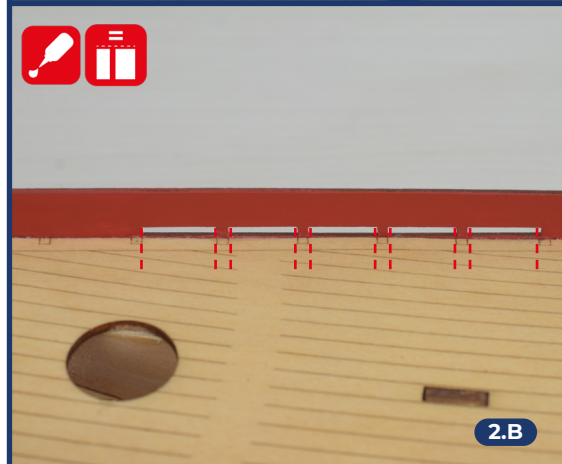
STEP 2

20.R

20.L



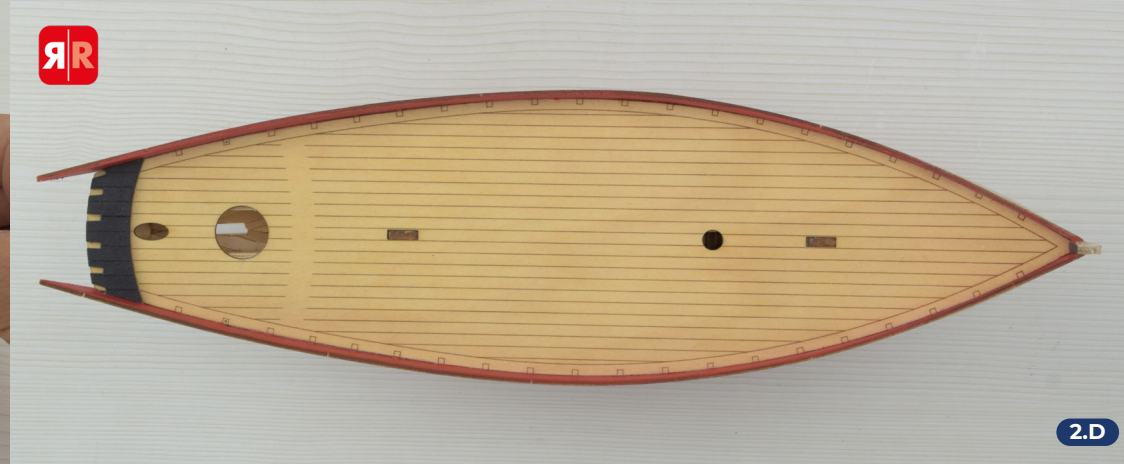
2.A



2.B

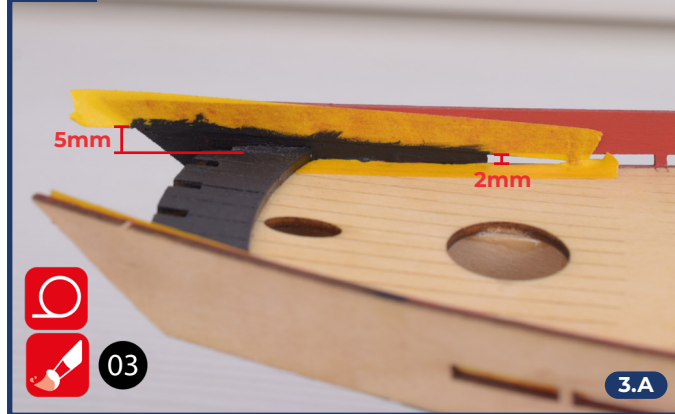


2.C



2.D

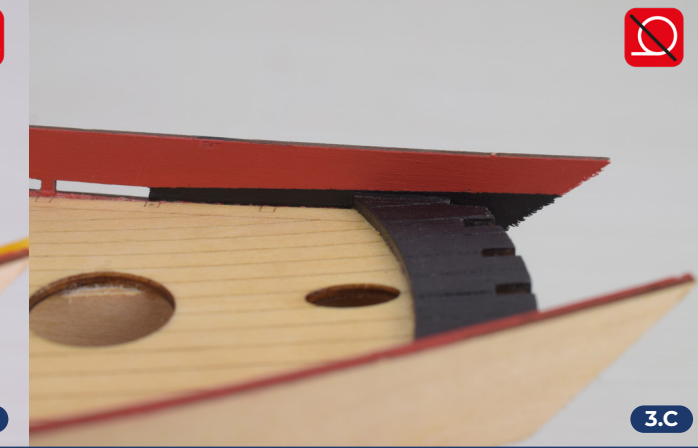
STEP 3



3.A



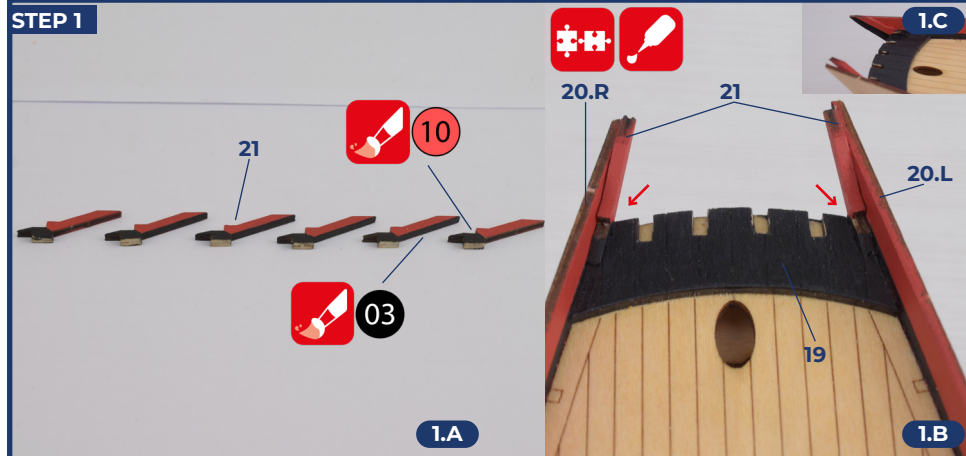
3.B



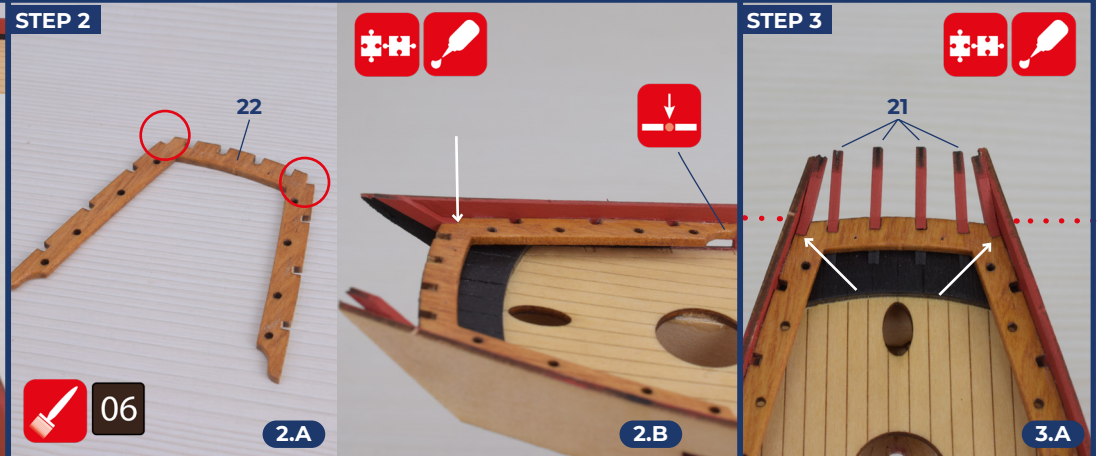
3.C

CHAPTER 5

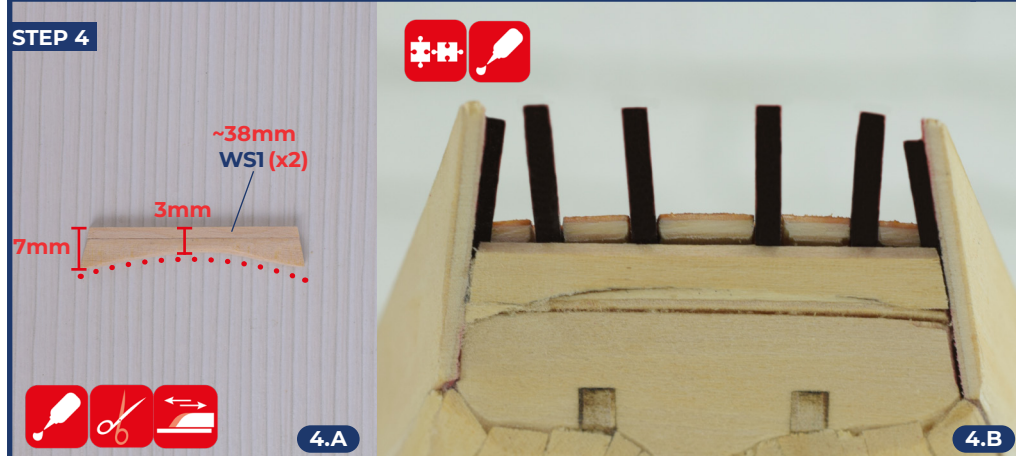
STEP 1



STEP 2



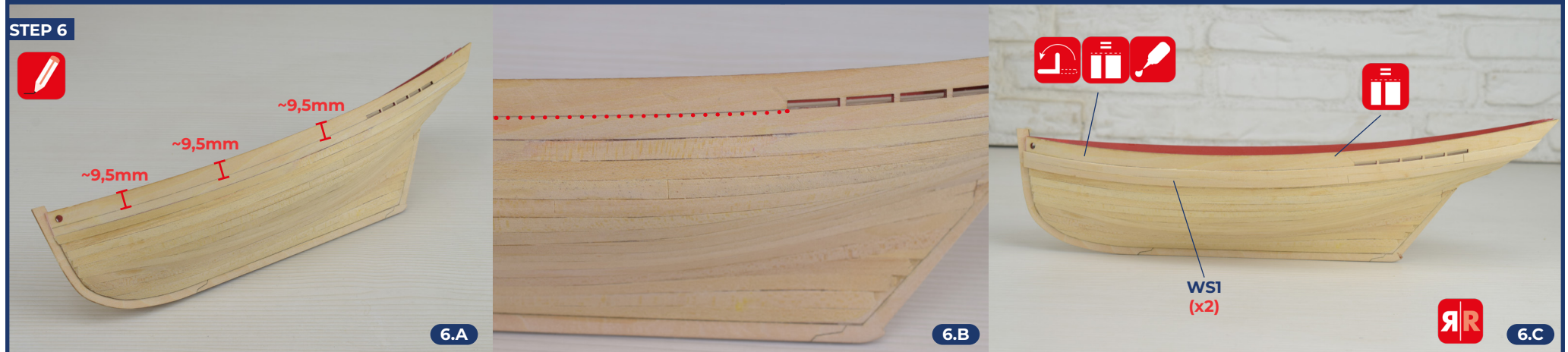
STEP 4



STEP 5



STEP 6



CHAPTER 6

STEP 1



STEP 2



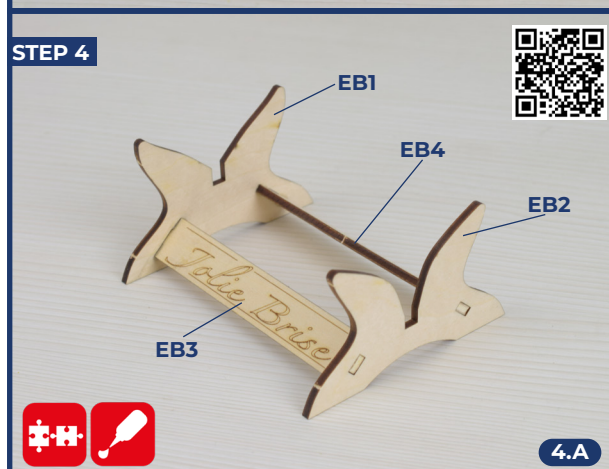
2.B



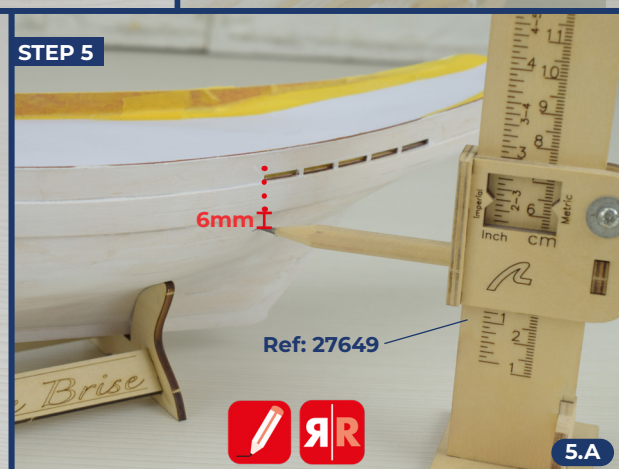
STEP 3



STEP 4



STEP 5

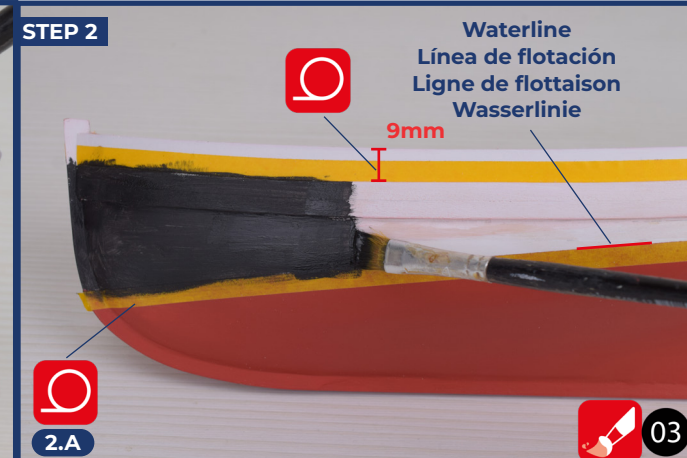


CHAPTER 7

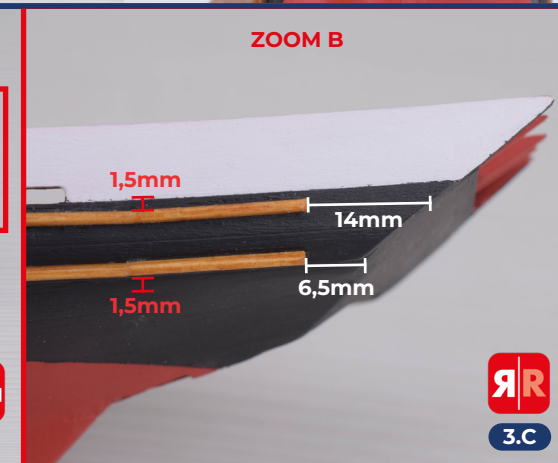
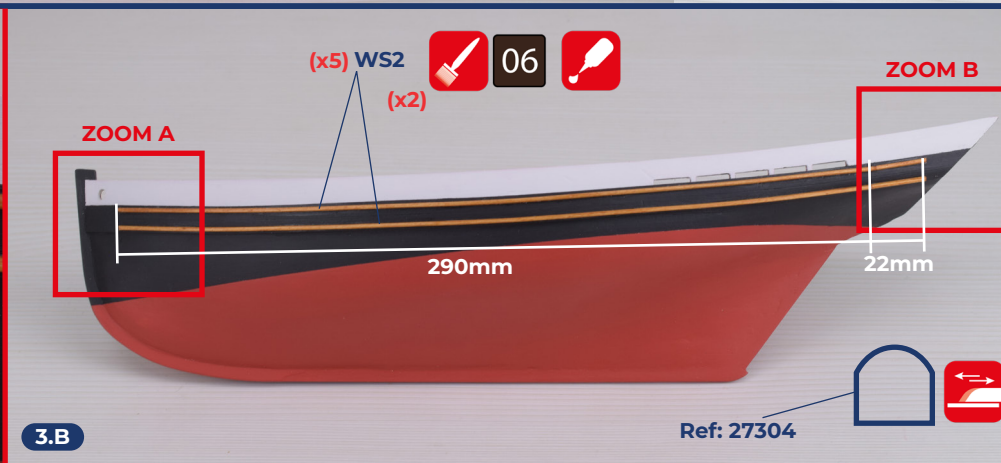
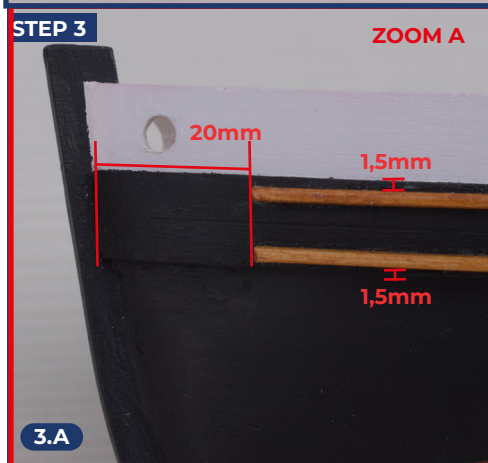
STEP 1



STEP 2

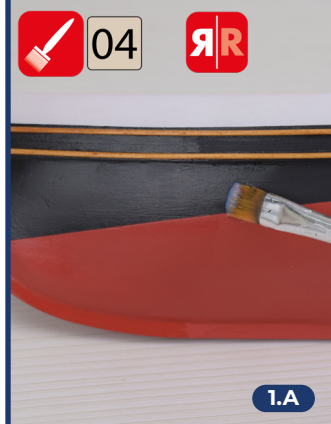


STEP 3

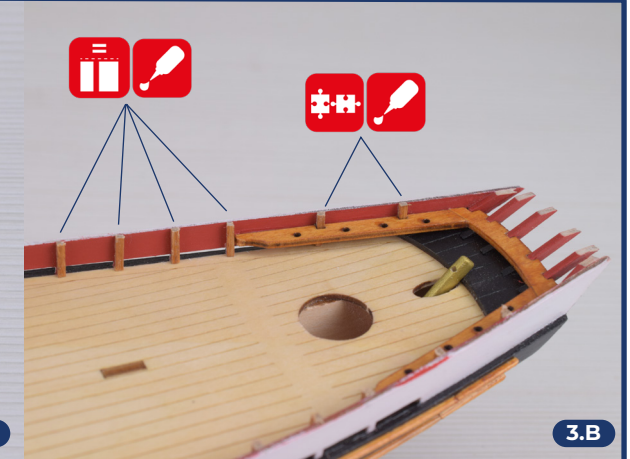


CHAPTER 8

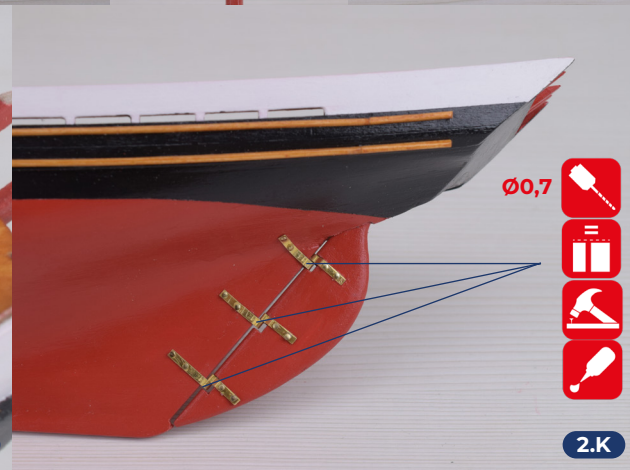
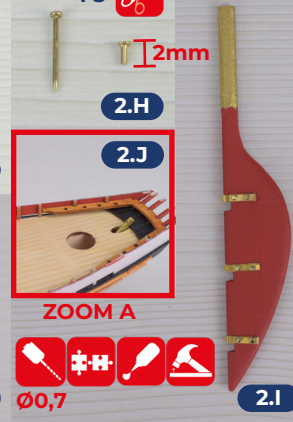
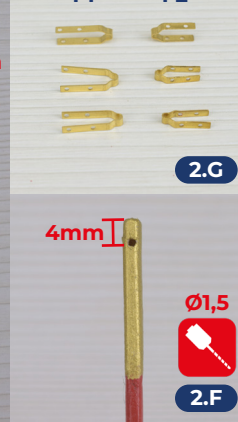
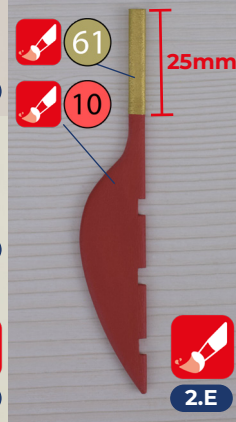
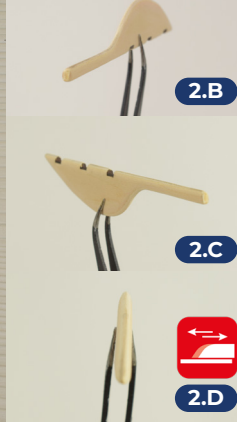
STEP 1



STEP 3

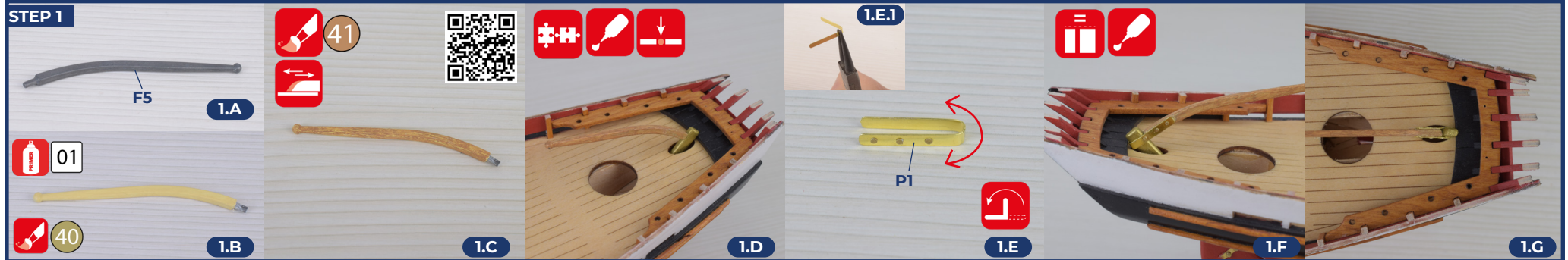


STEP 2



CHAPTER 9

STEP 1



STEP 2



STEP 3

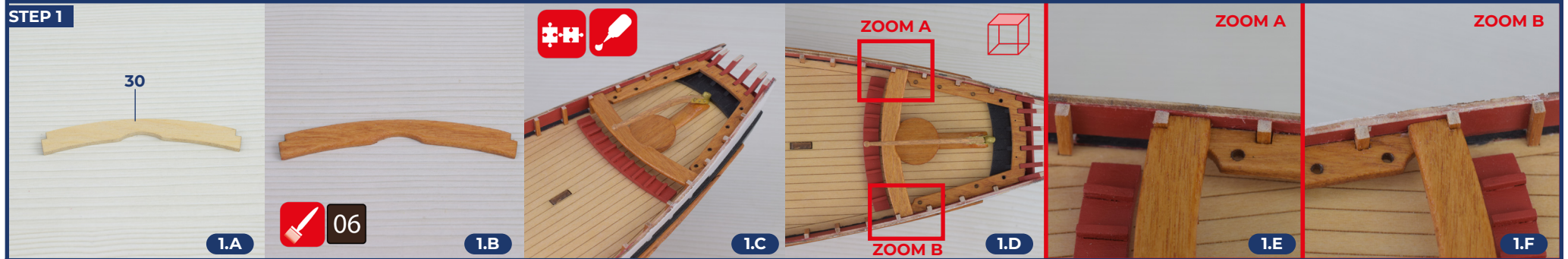


STEP 4



CHAPTER 10

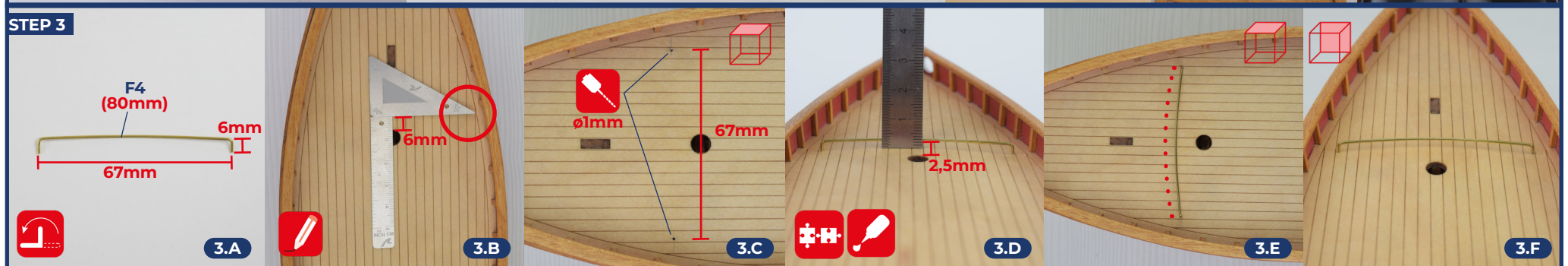
STEP 1



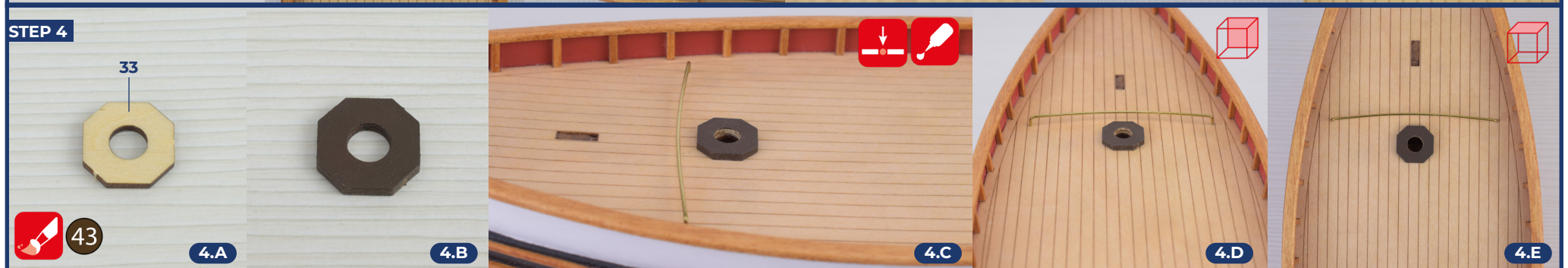
STEP 2



STEP 3

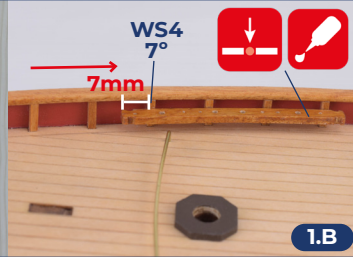
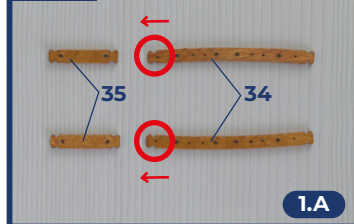


STEP 4

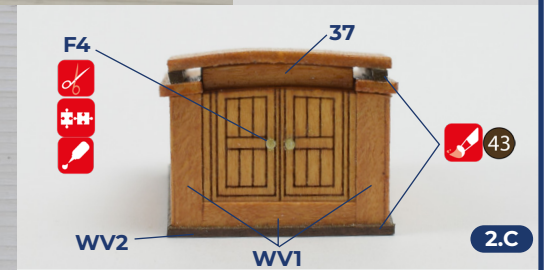
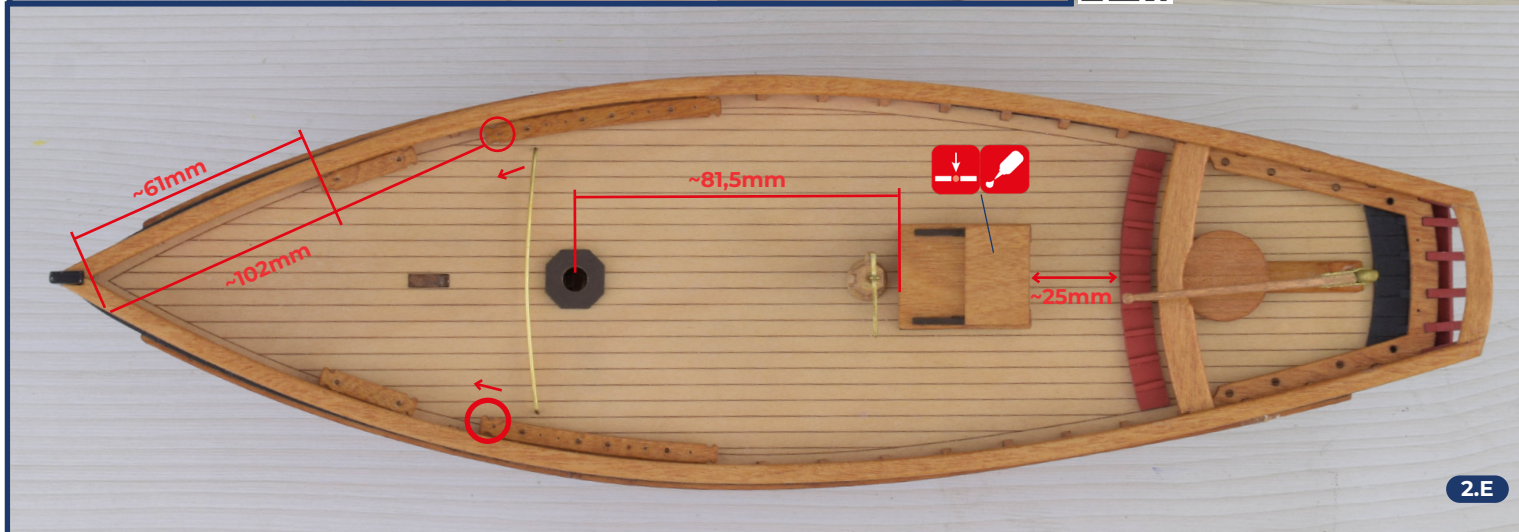
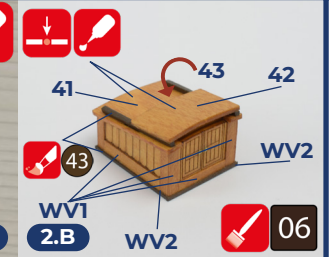
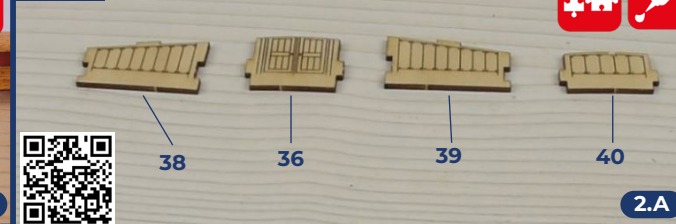


CHAPTER 11

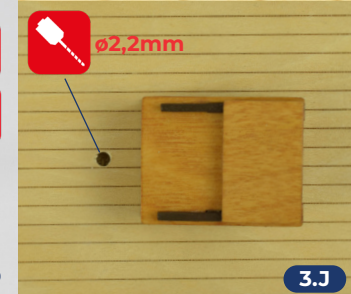
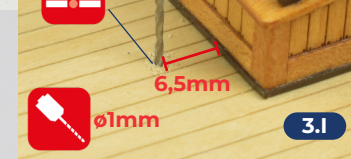
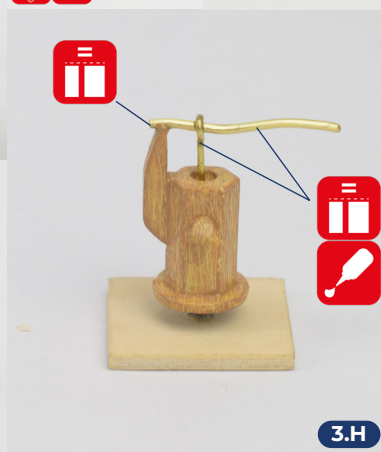
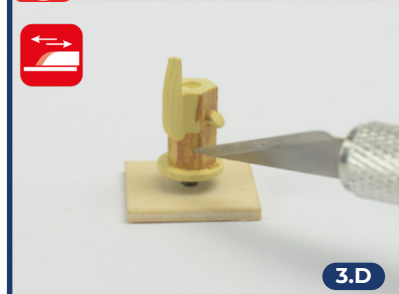
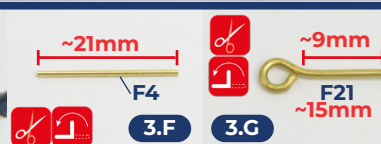
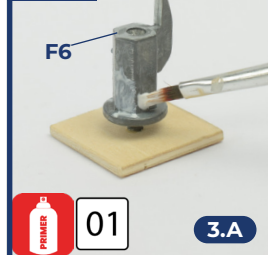
STEP 1



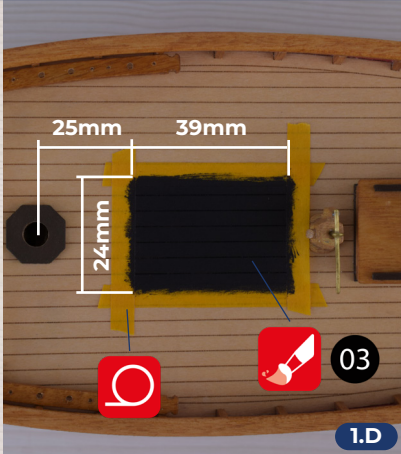
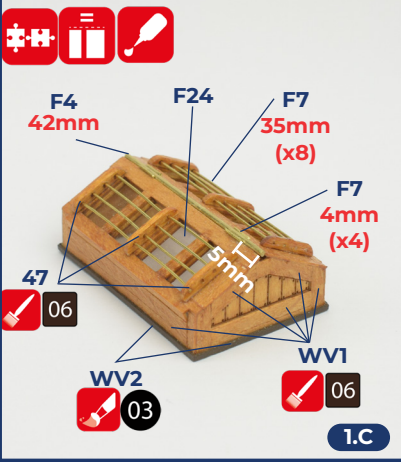
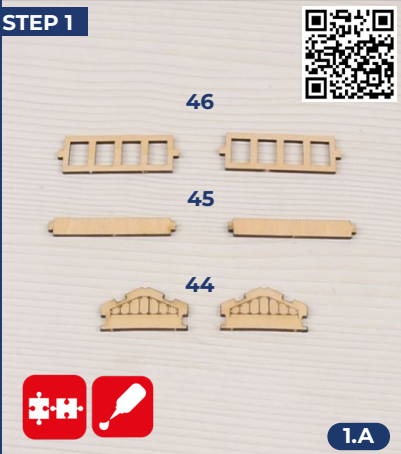
STEP 2



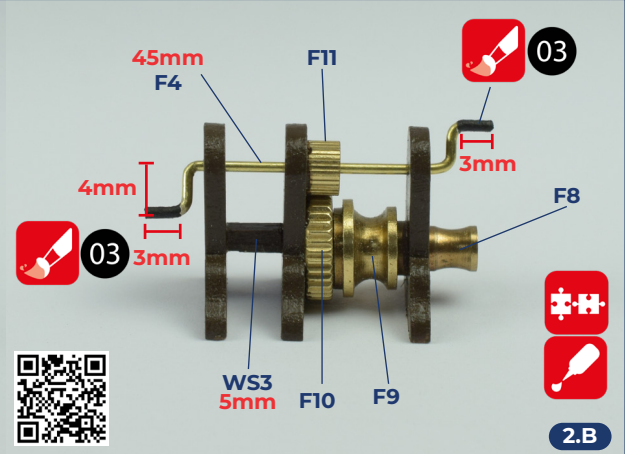
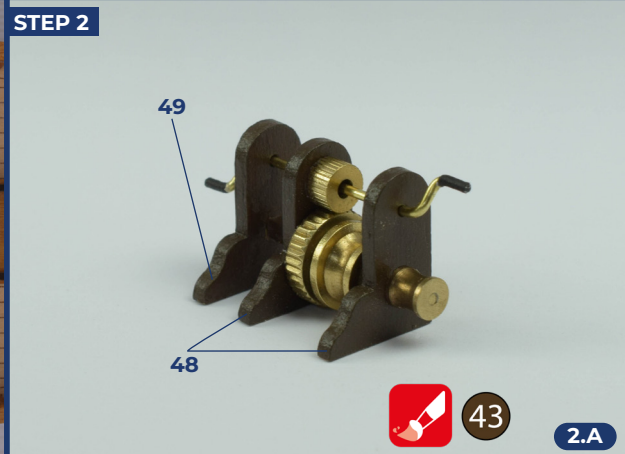
STEP 3



STEP 1



STEP 2



STEP 3

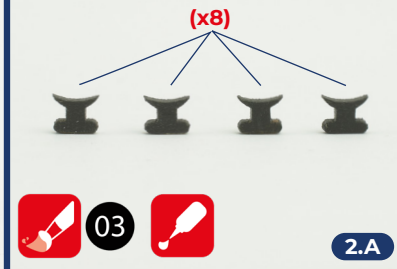


STEP 1

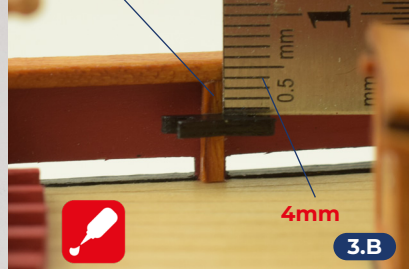
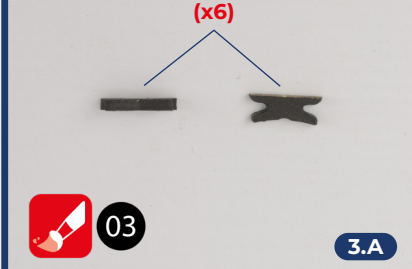
100



100



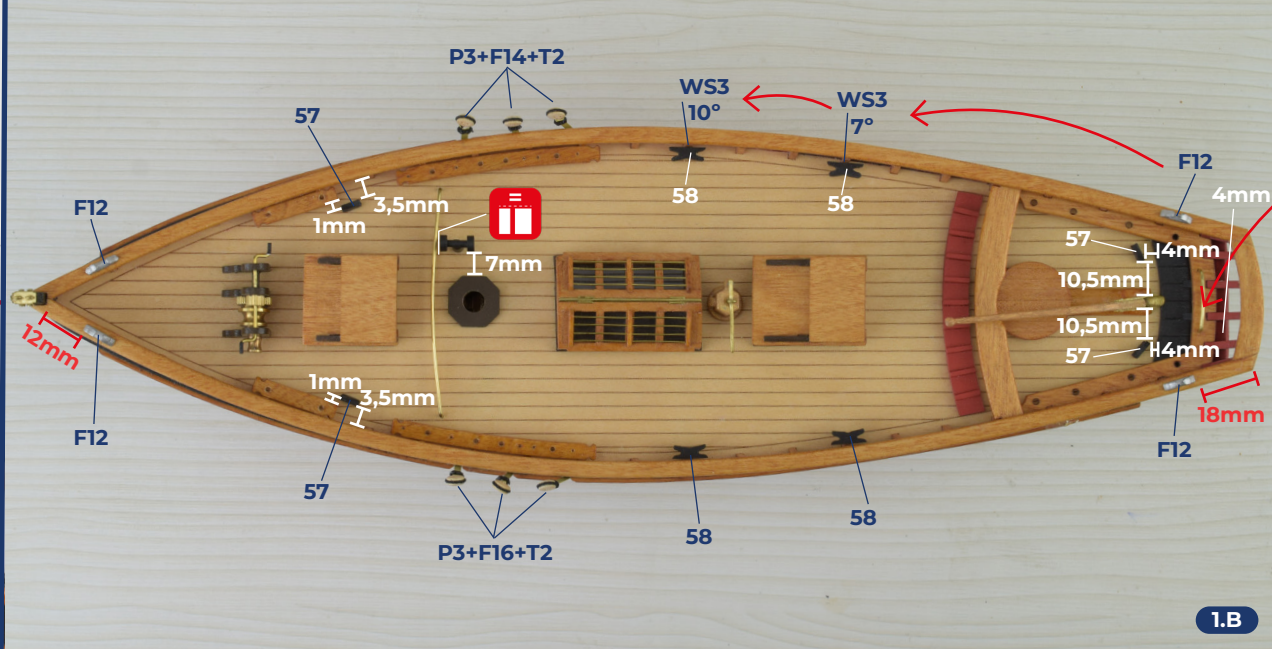
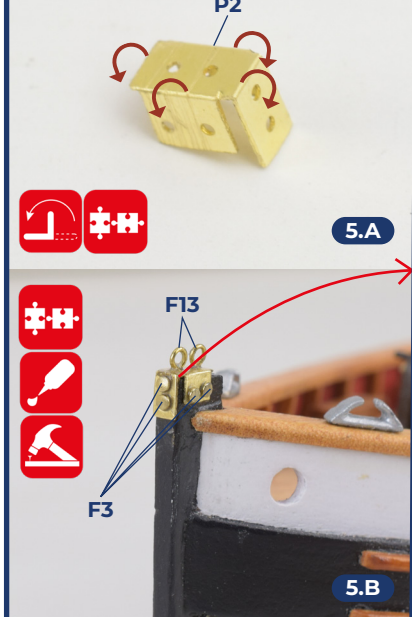
100



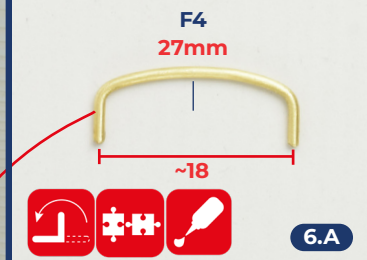
100



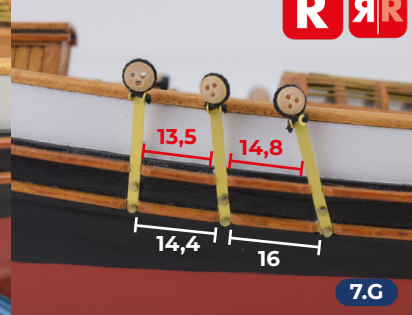
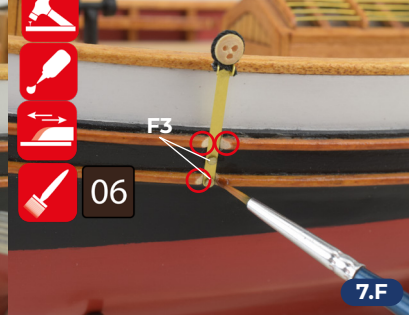
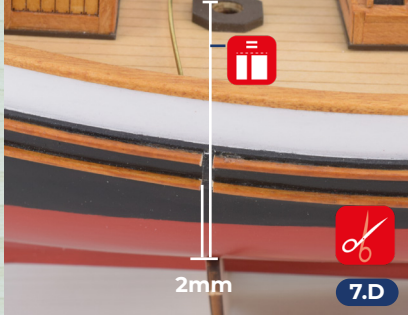
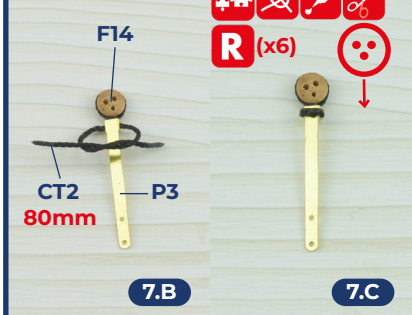
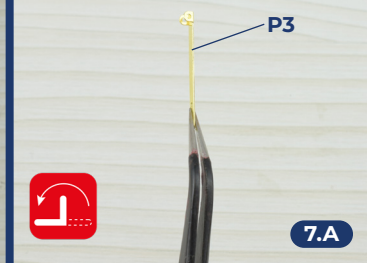
100



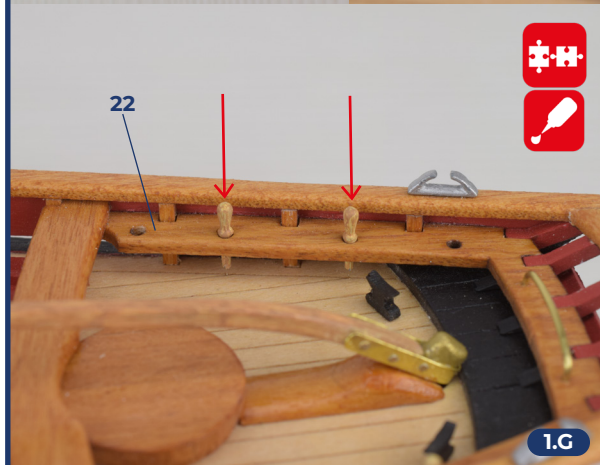
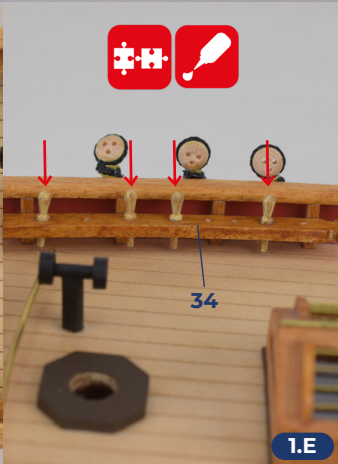
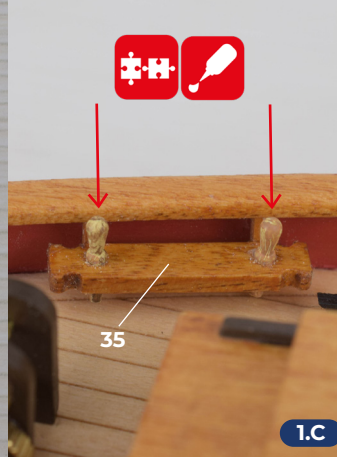
100



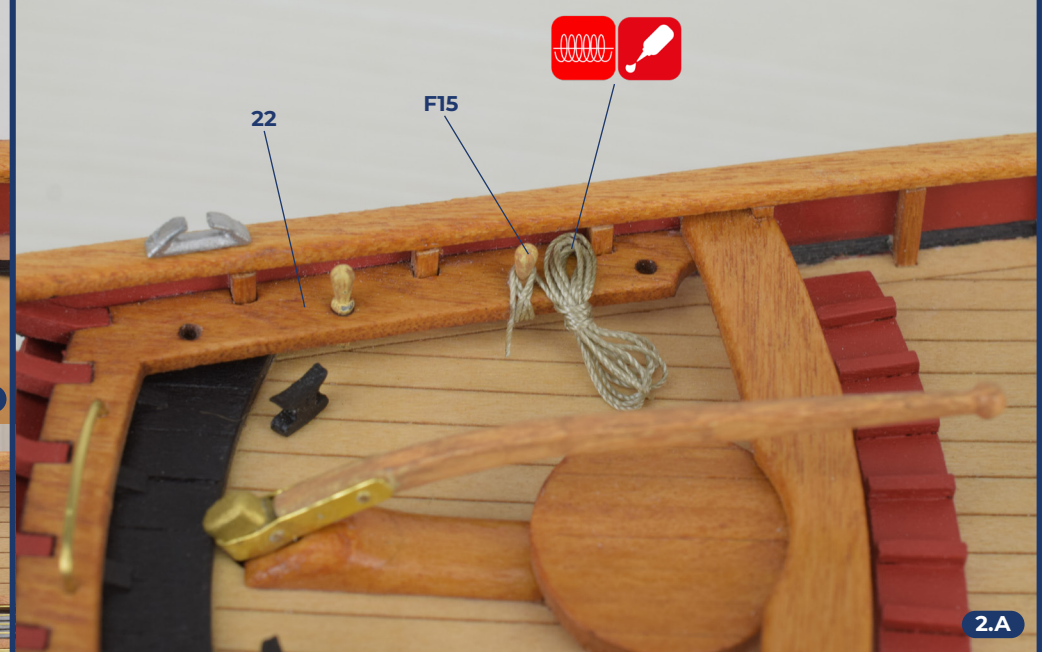
1



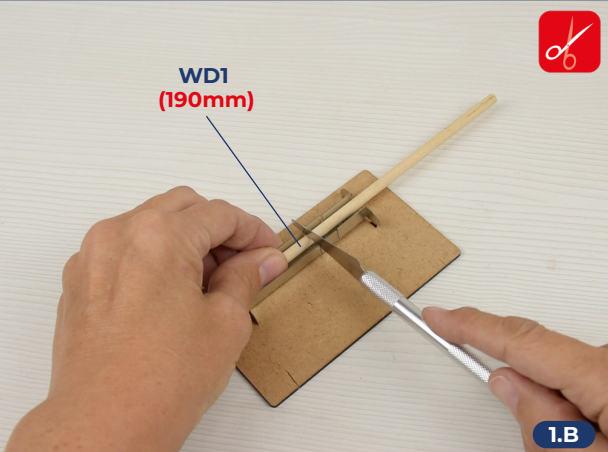
STEP 1



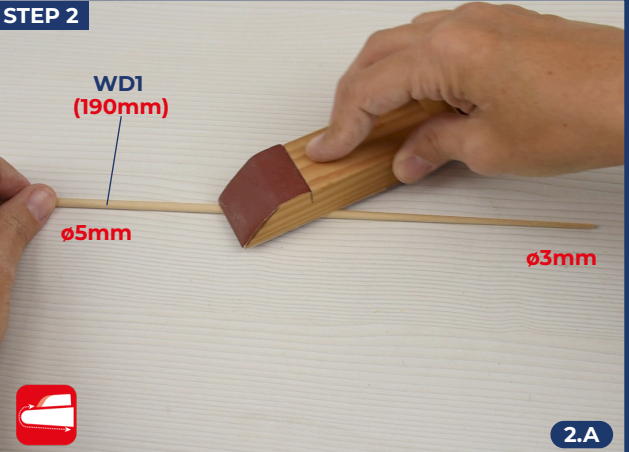
STEP 2



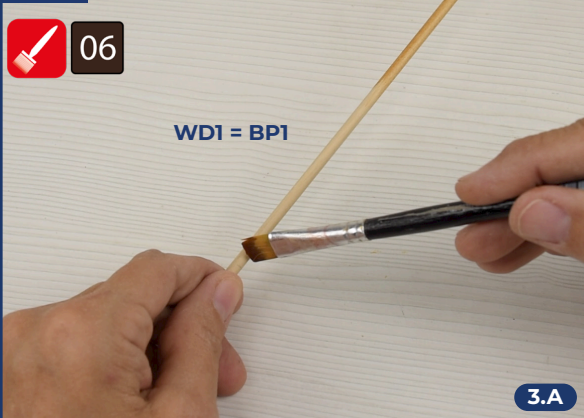
STEP 1



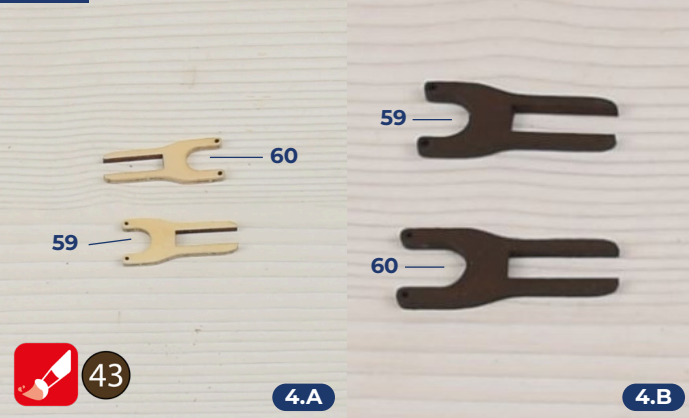
STEP 2



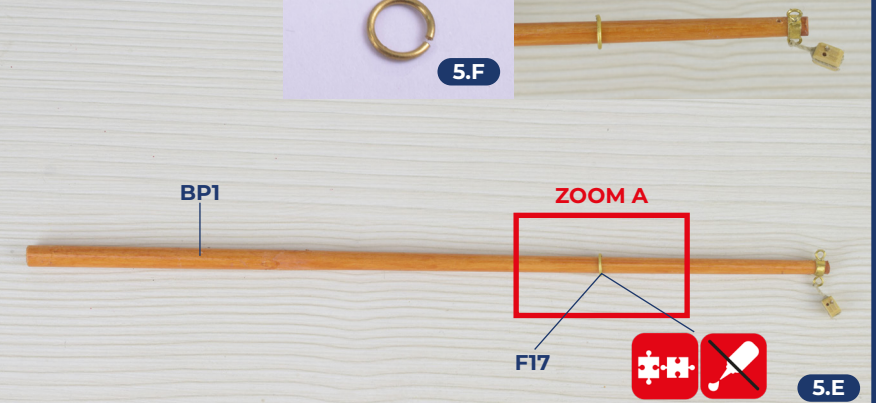
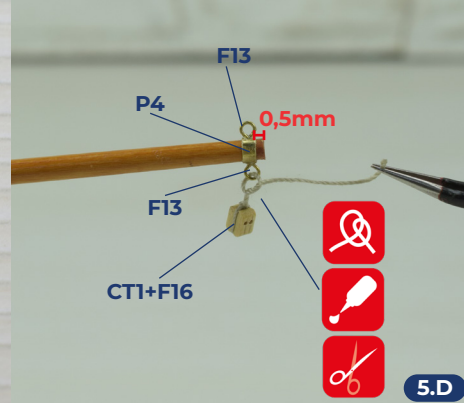
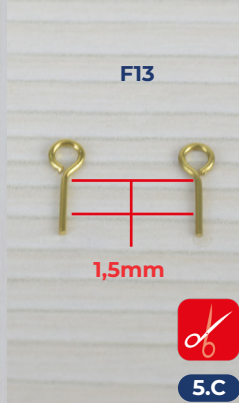
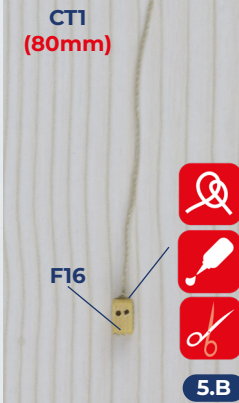
STEP 3



STEP 4

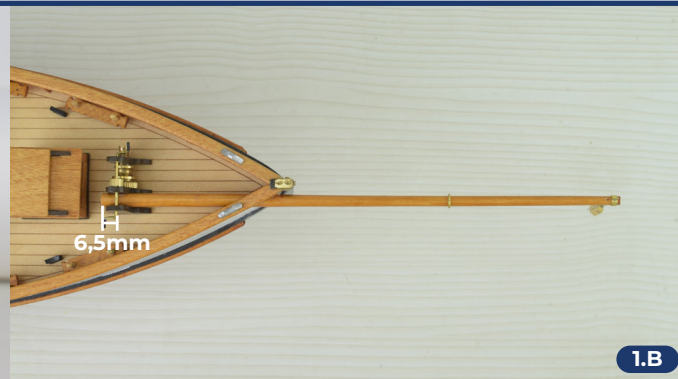
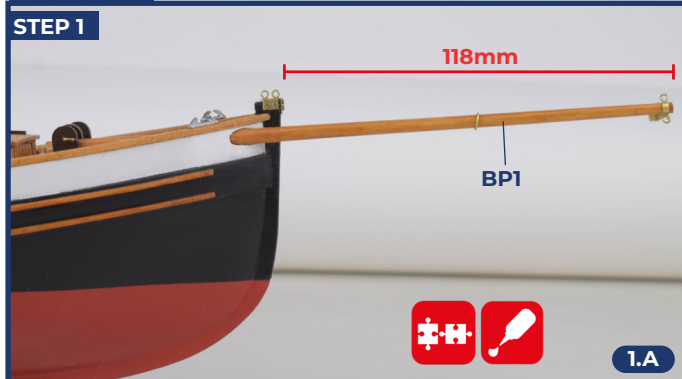


STEP 5

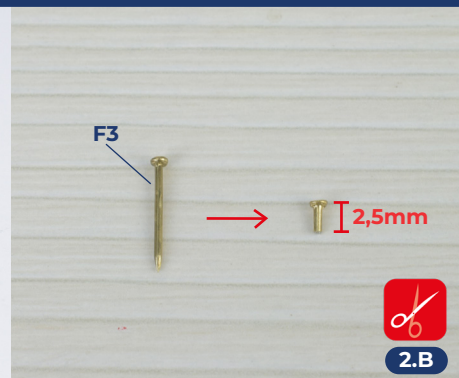


CHAPTER 15

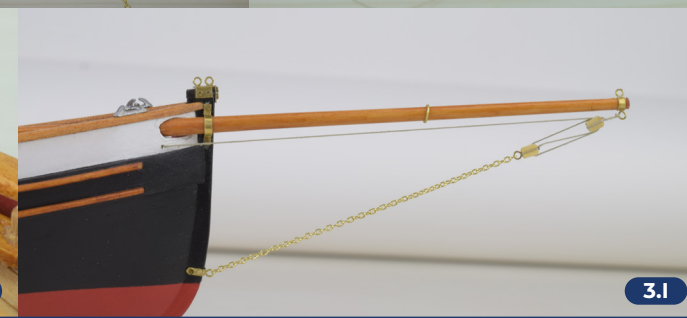
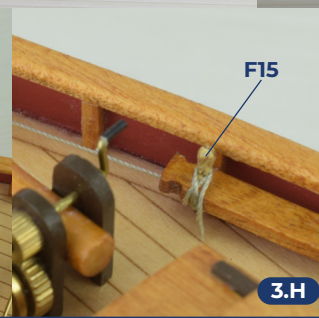
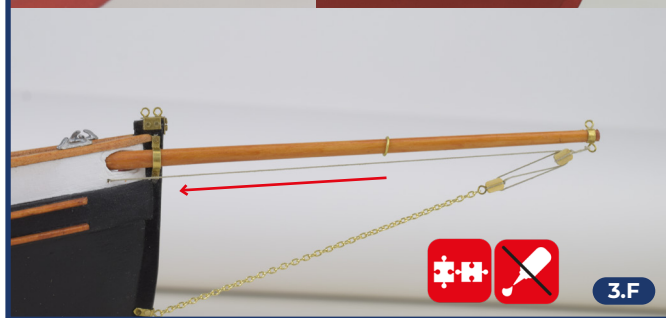
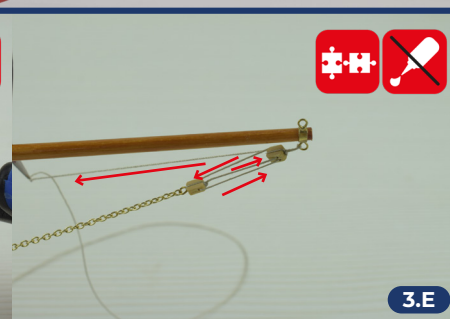
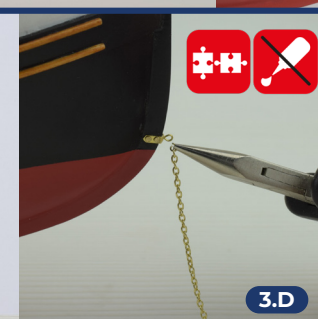
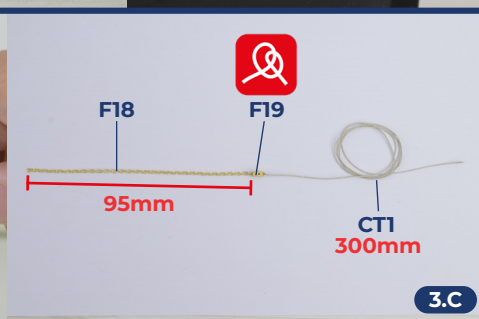
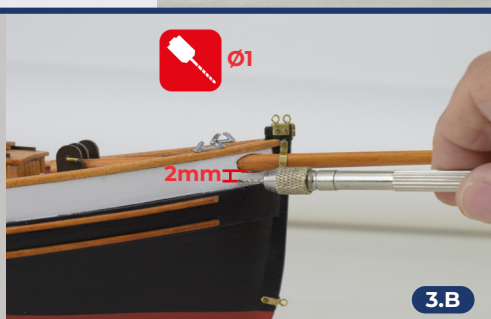
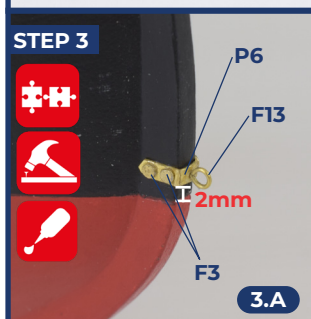
STEP 1



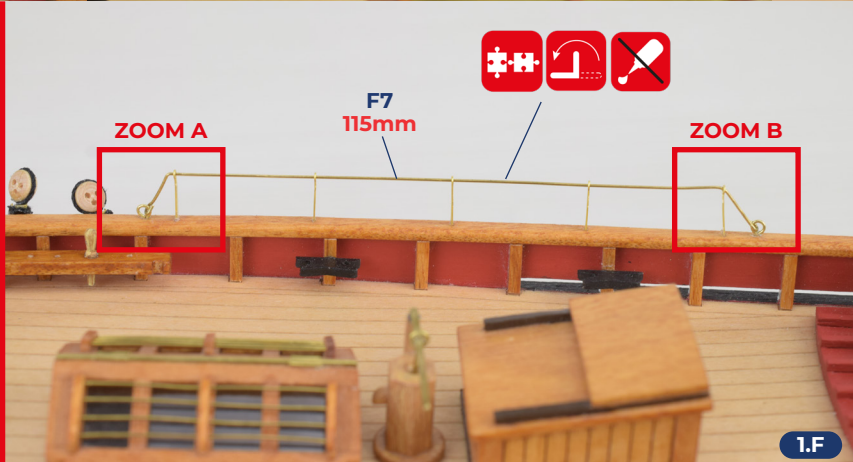
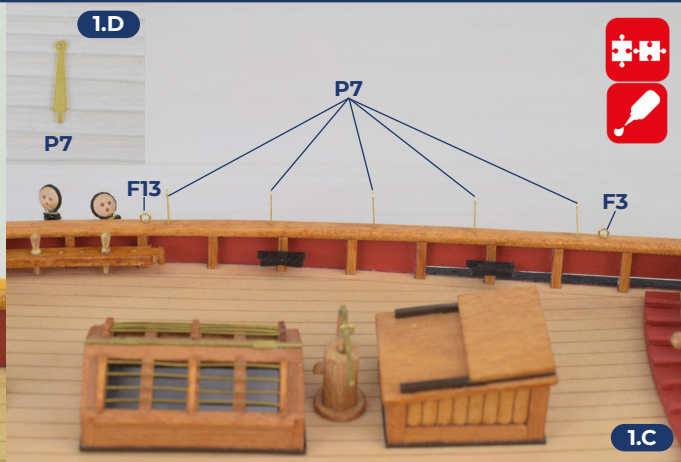
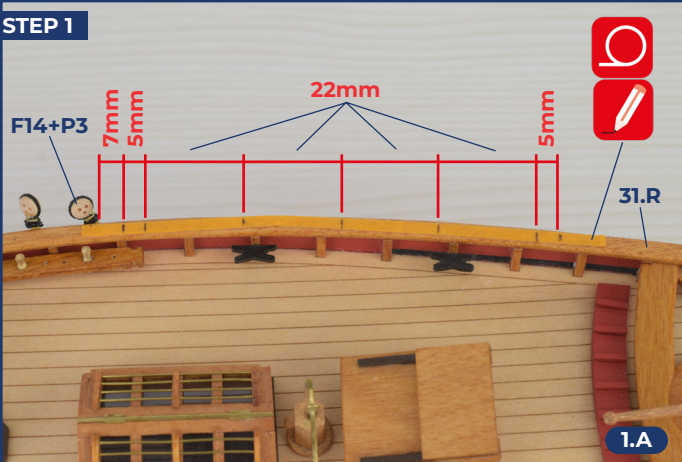
STEP 2

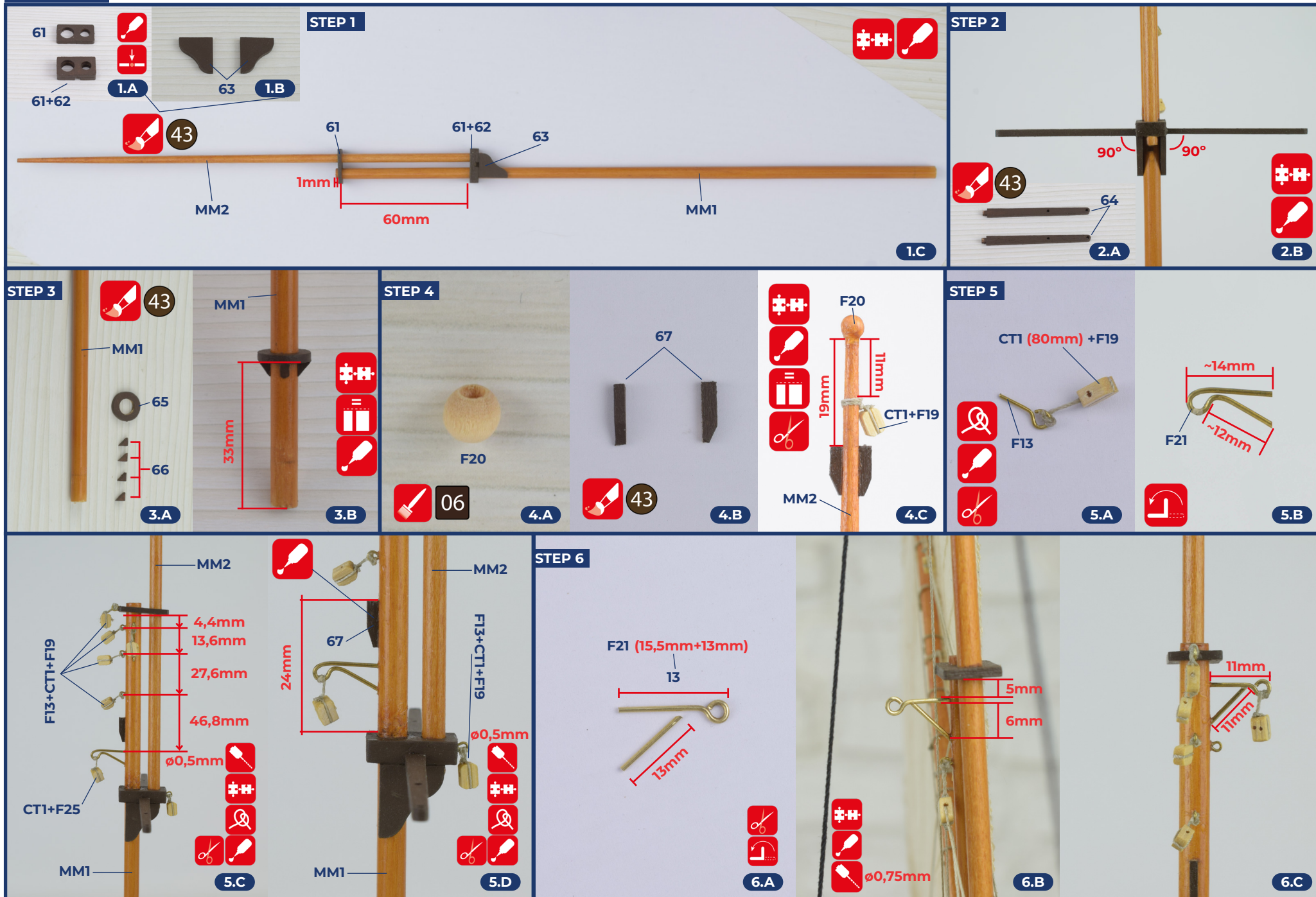


STEP 3

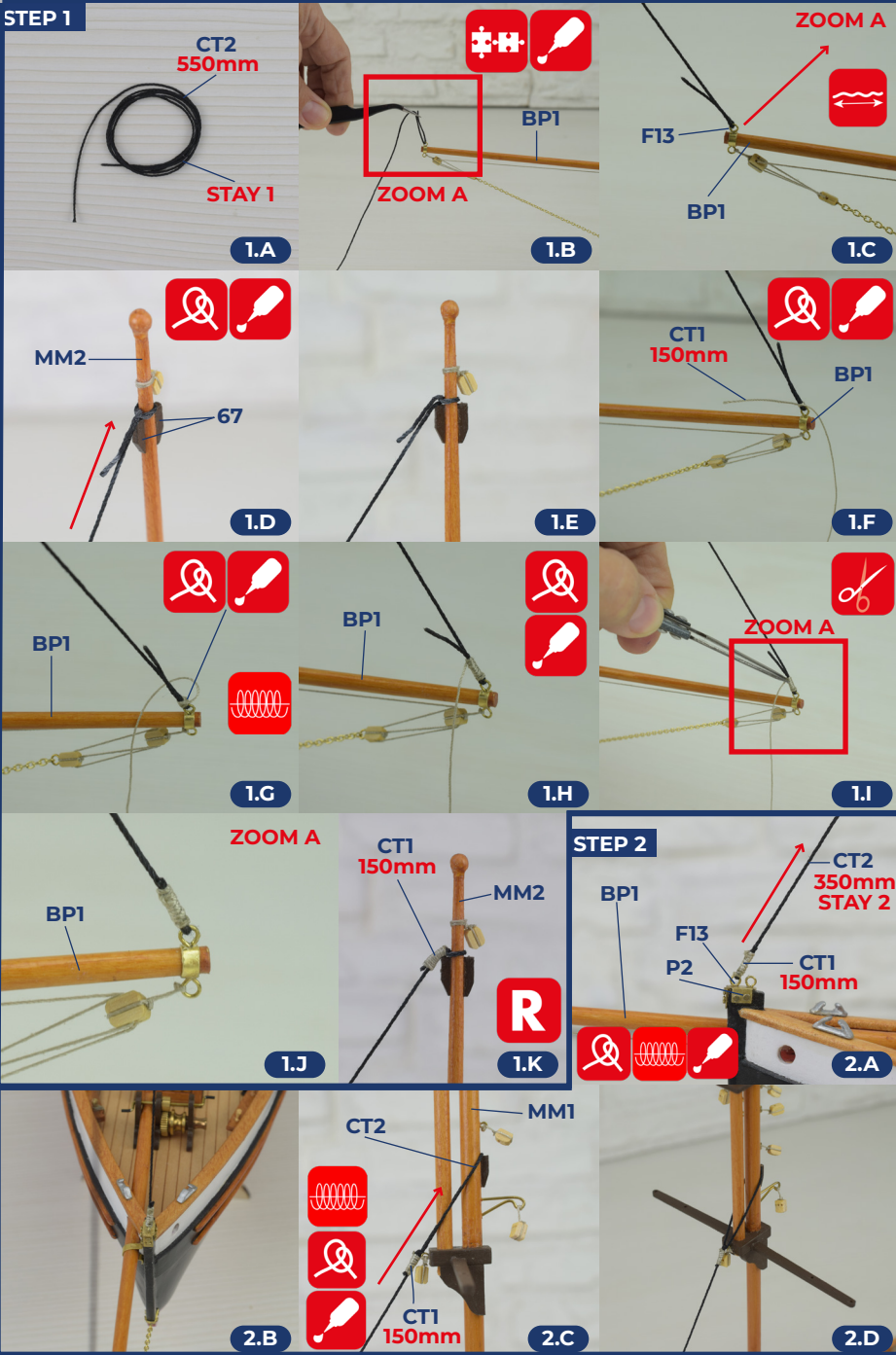


STEP 1



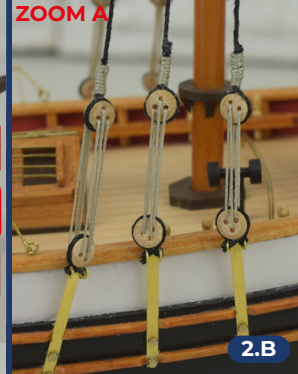
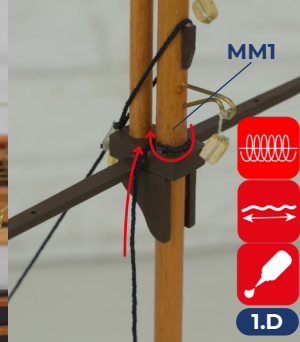
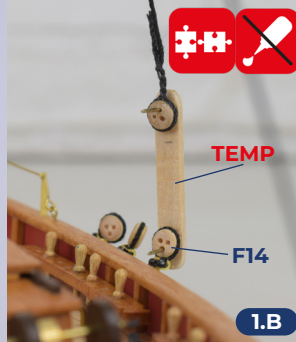


STEP 1

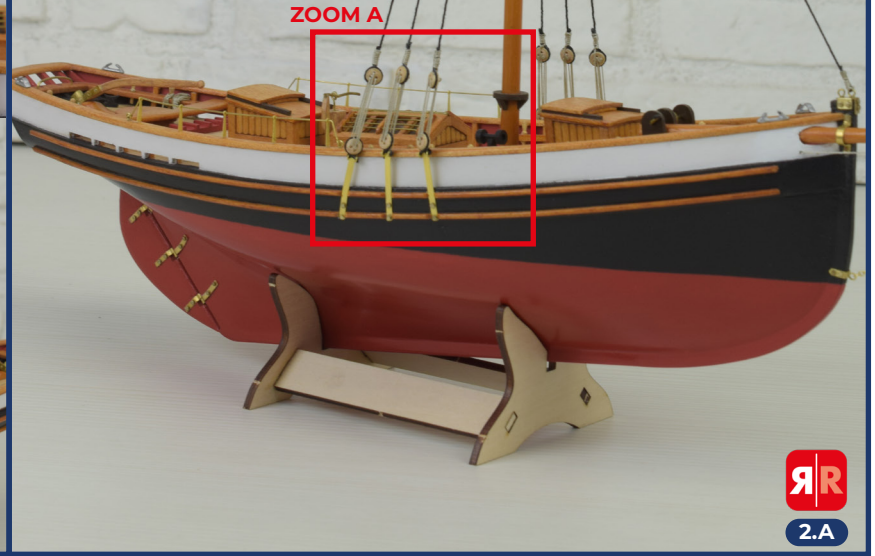
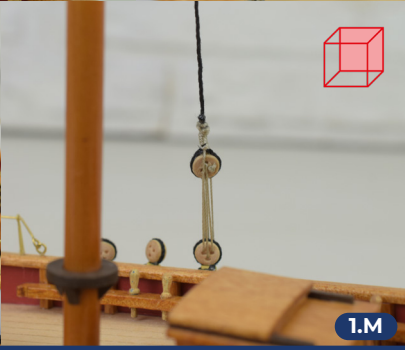
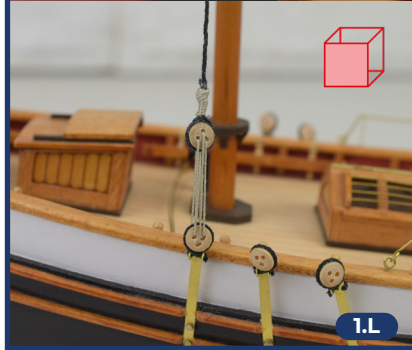
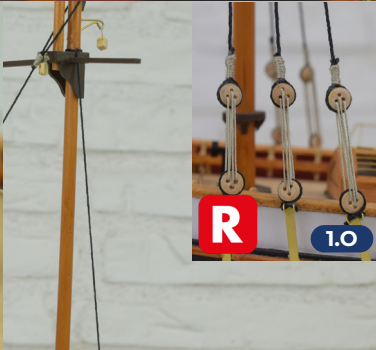
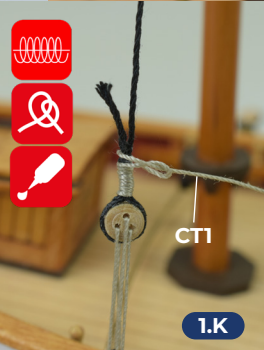
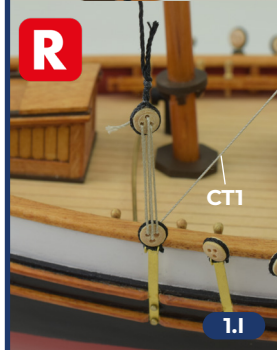
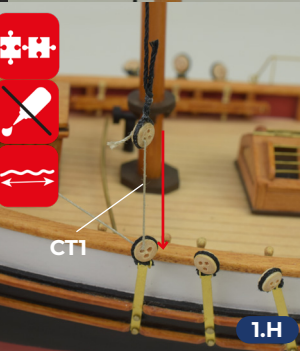
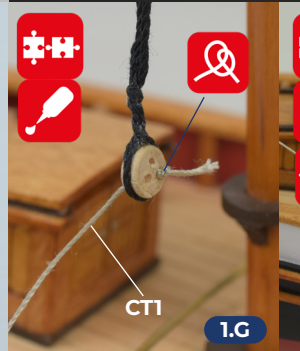
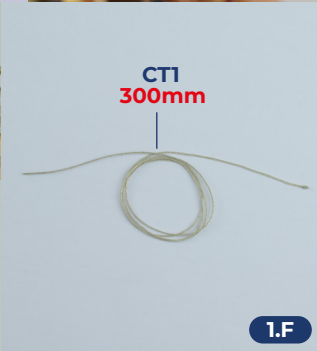
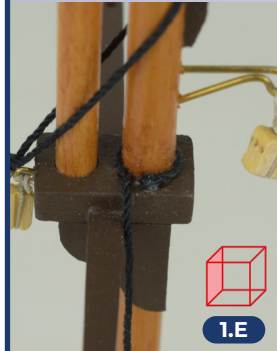


CHAPTER 18

STEP 1

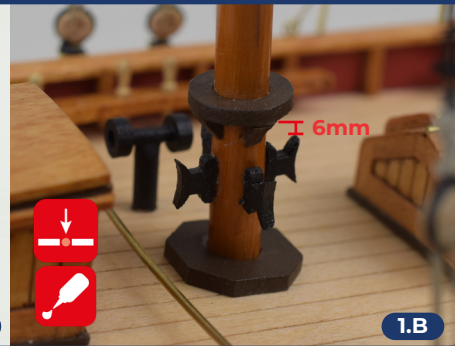
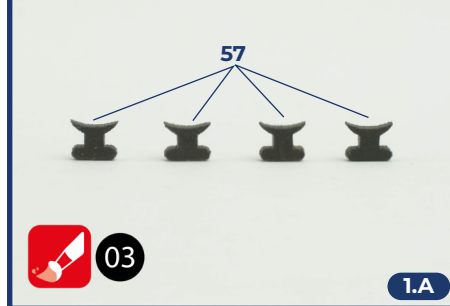


STEP 2

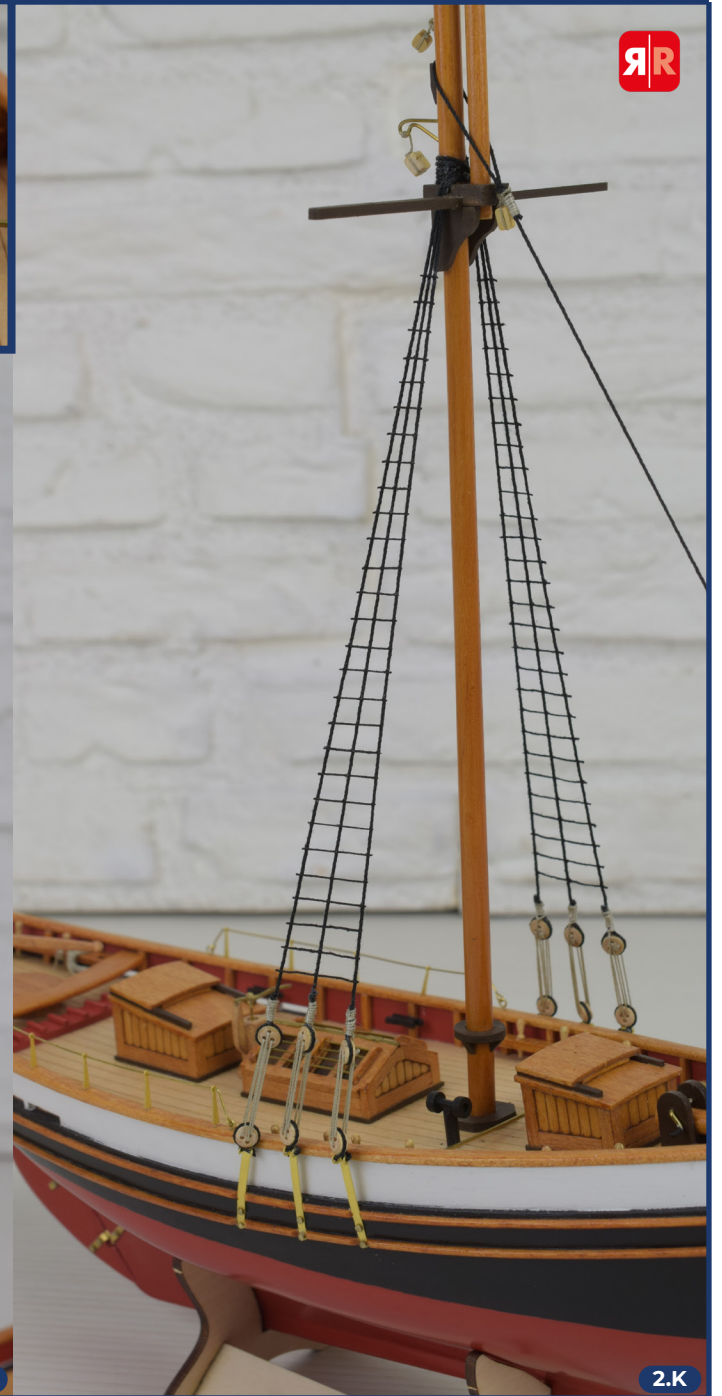
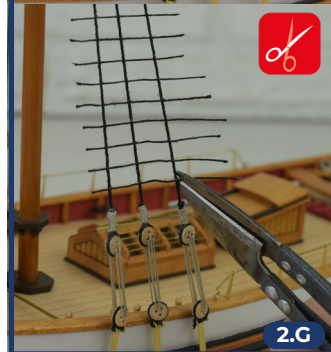
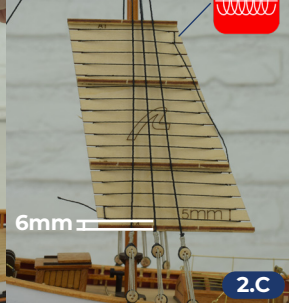
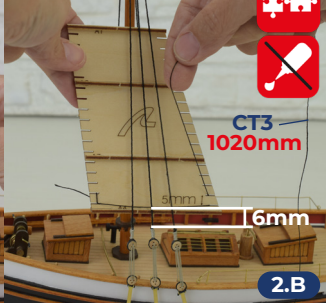


CHAPTER 19

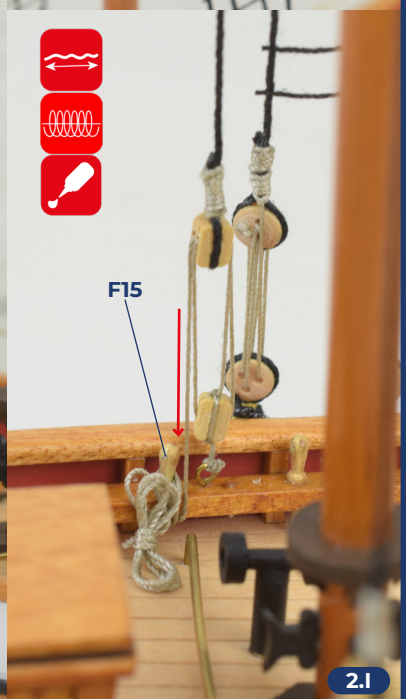
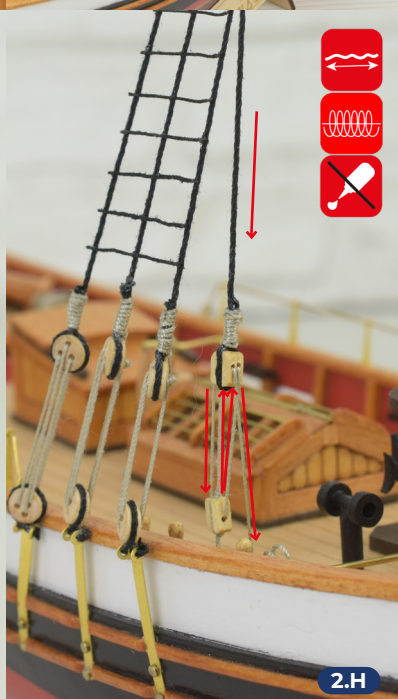
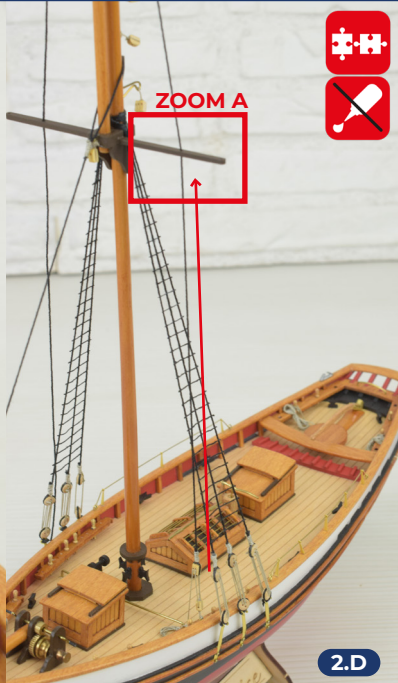
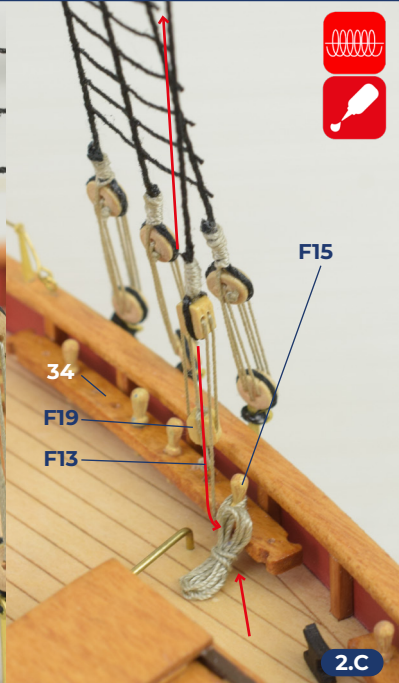
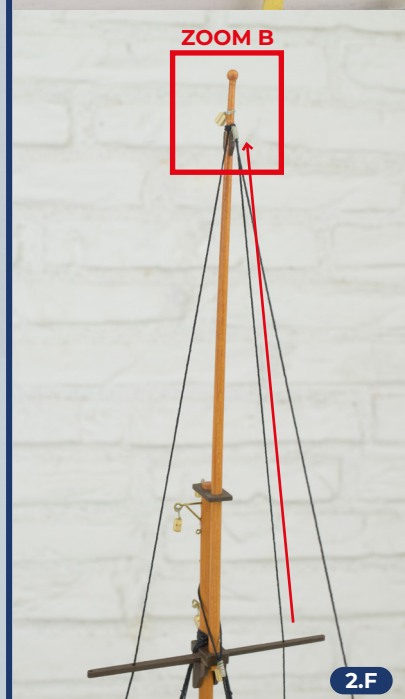
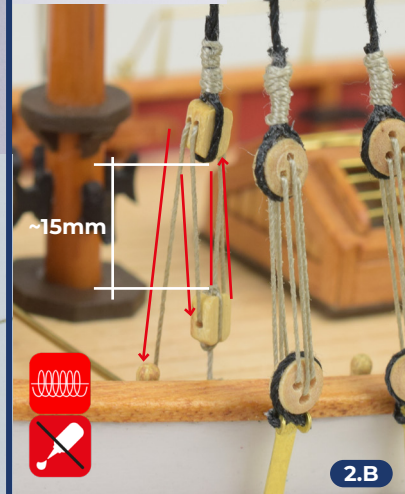
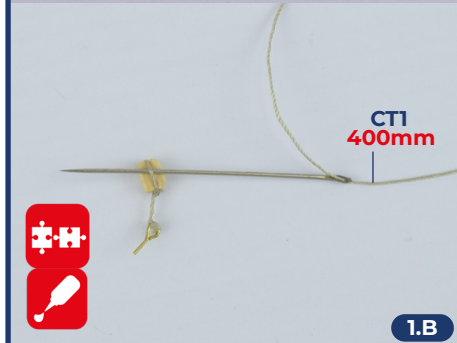
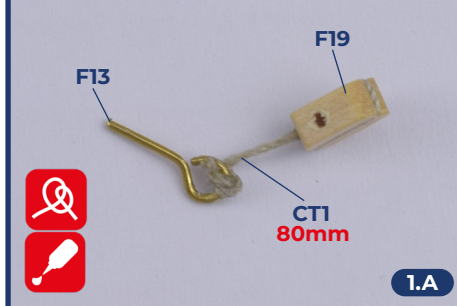
STEP 1



STEP 2



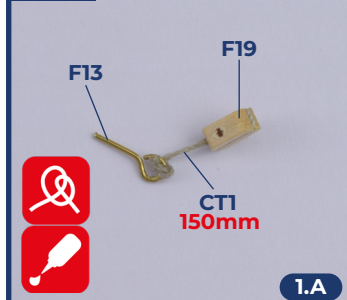
STEP 1





CHAPTER 21

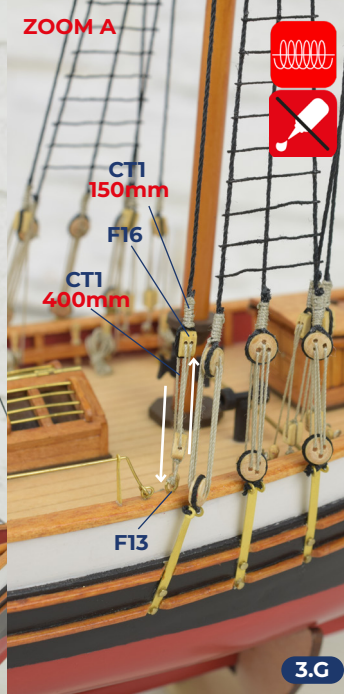
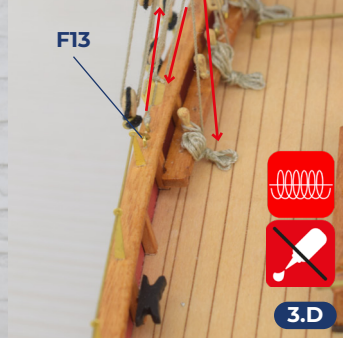
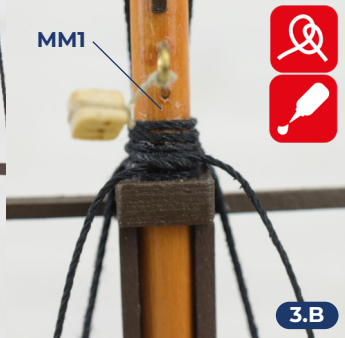
STEP 1



STEP 2

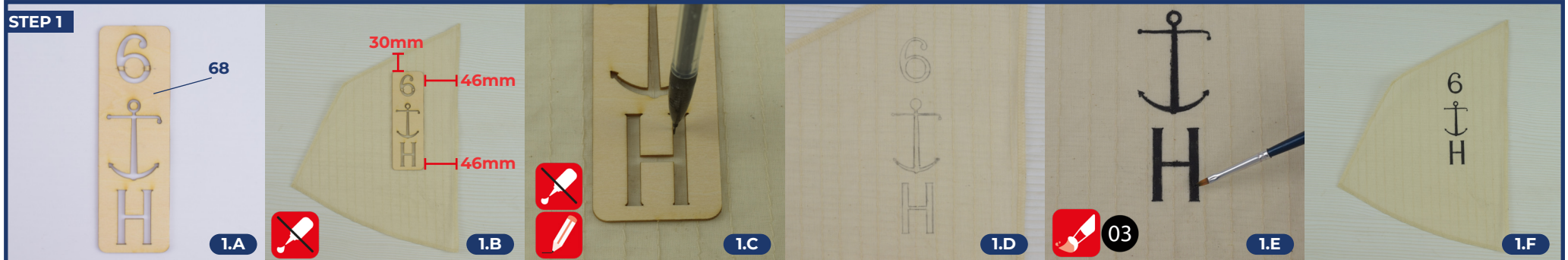


STEP 3

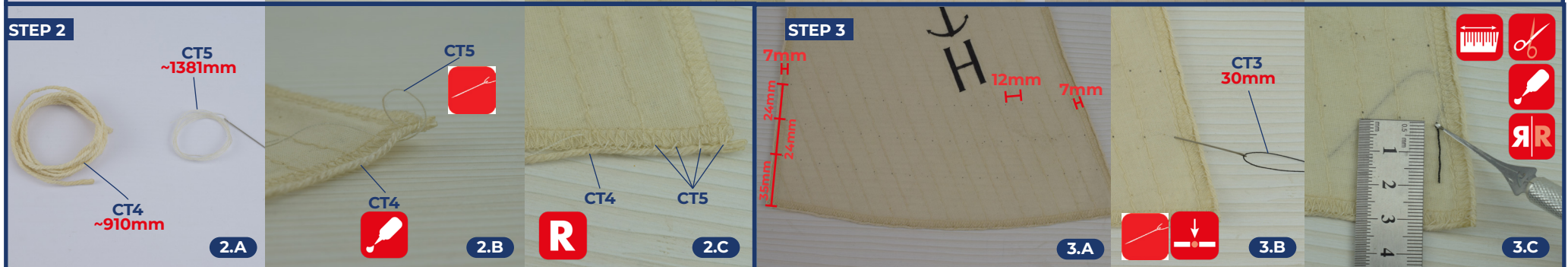


CHAPTER 22

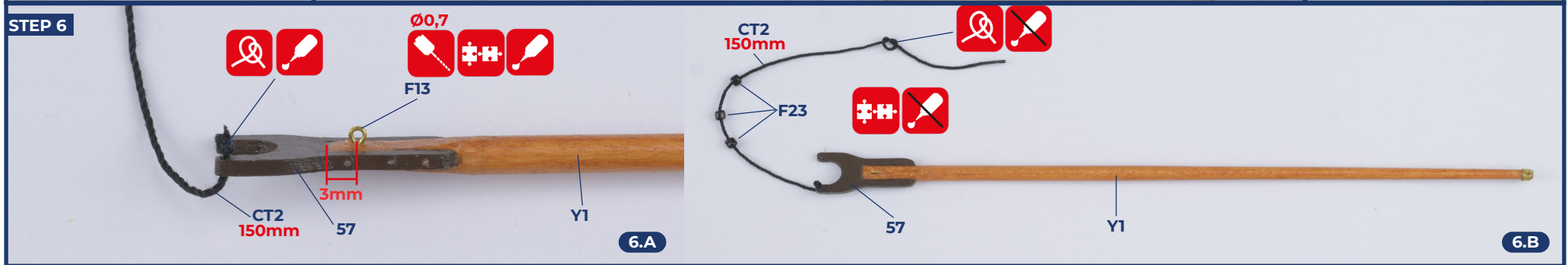
STEP 1



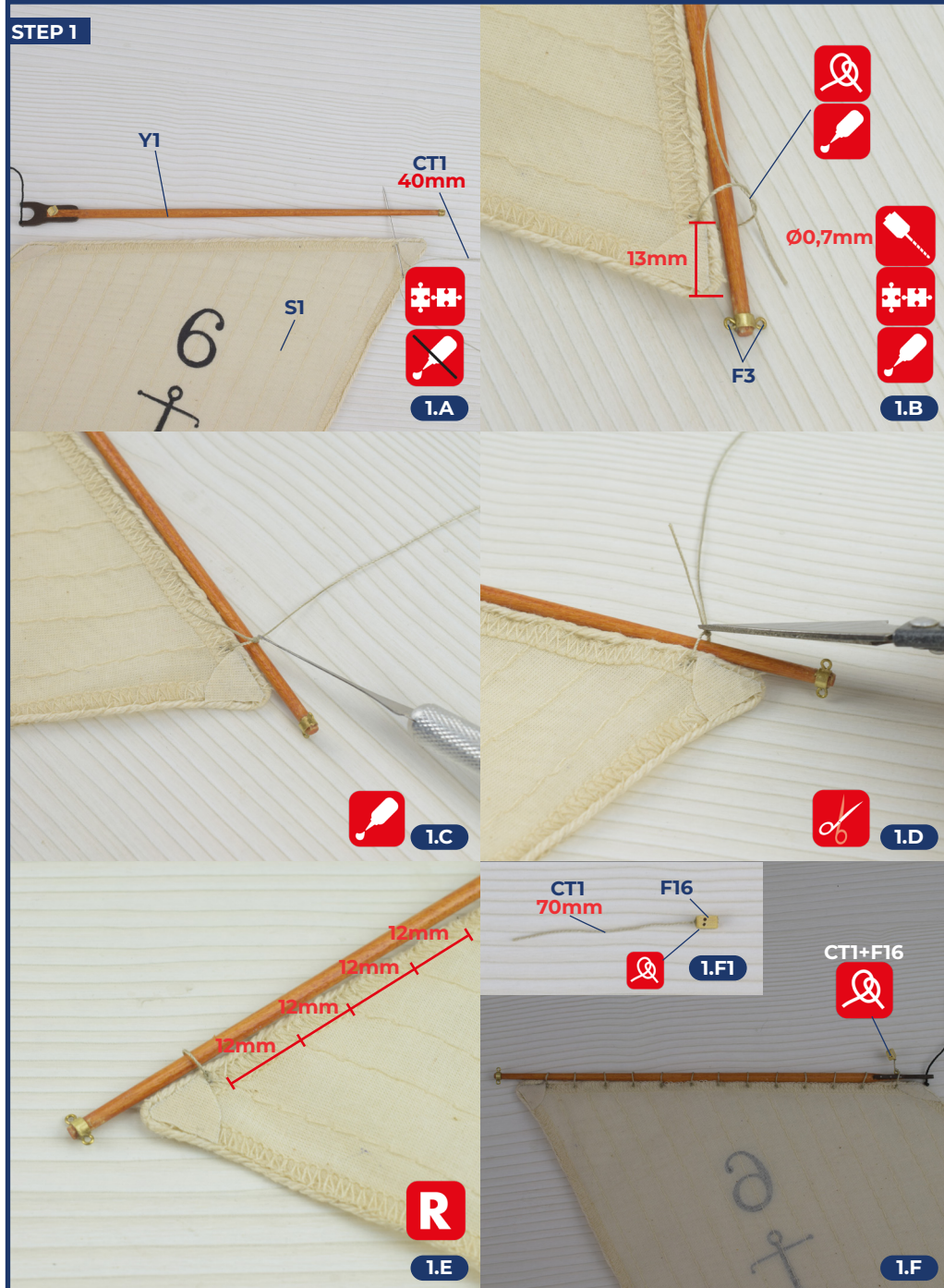
STEP 2



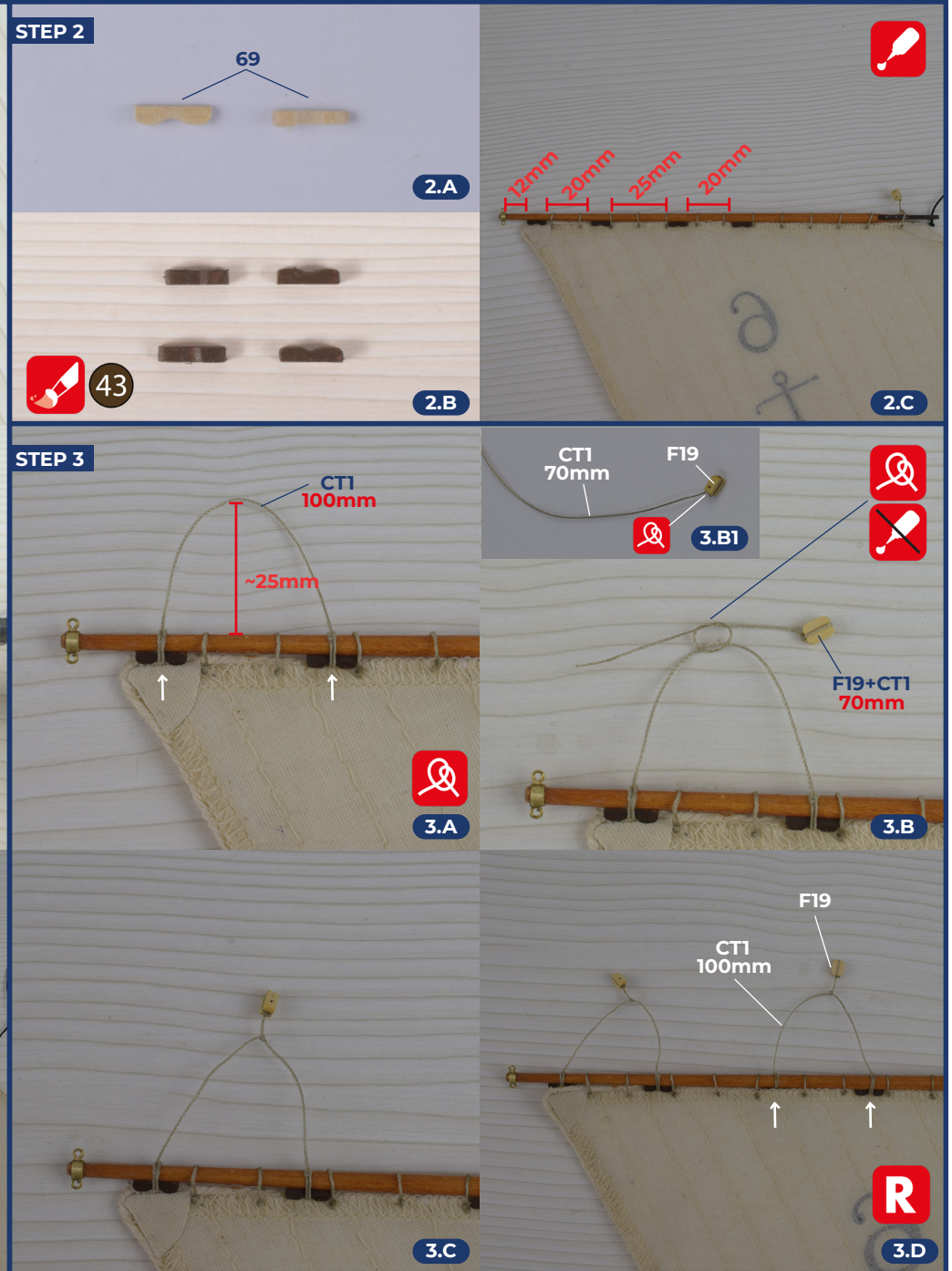
STEP 4

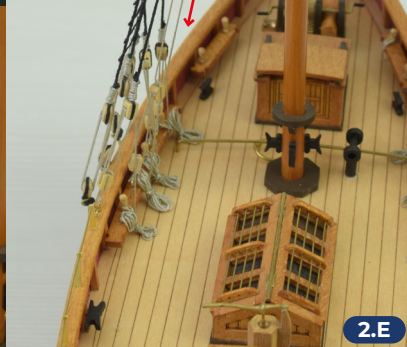
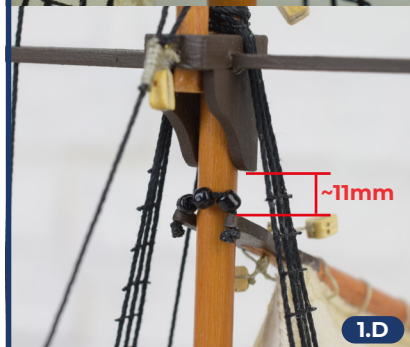


STEP 1

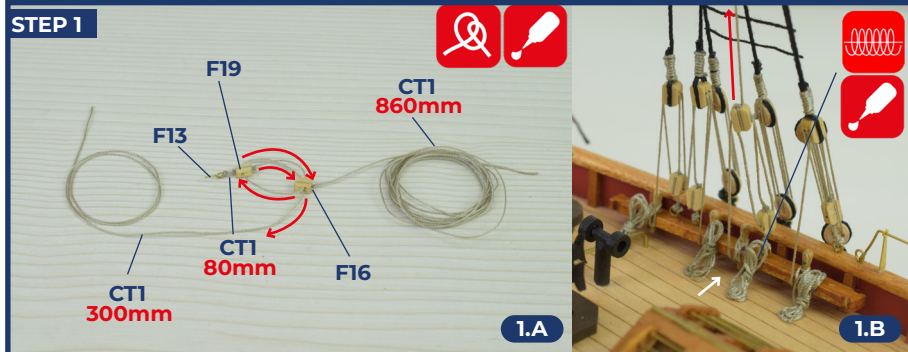


STEP 2





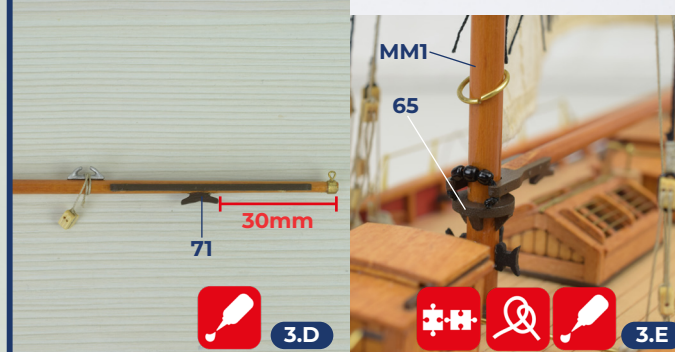
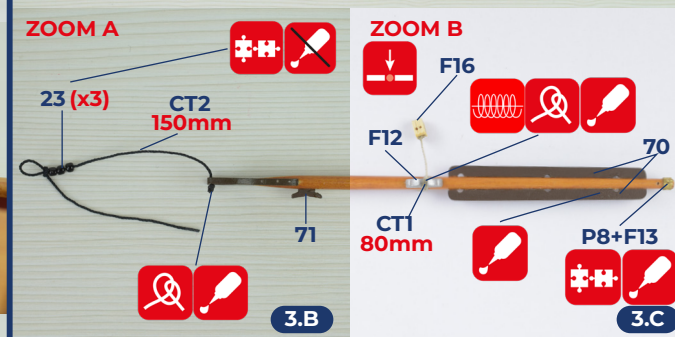
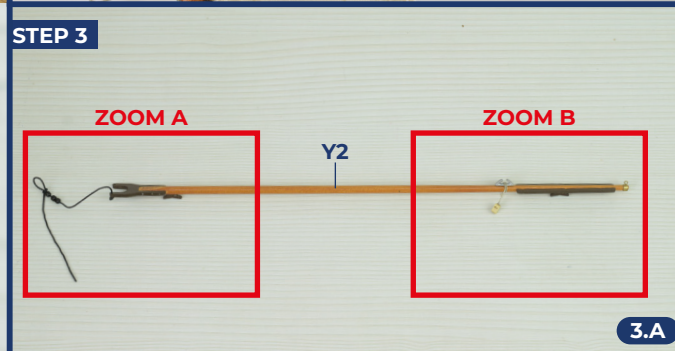
STEP 1



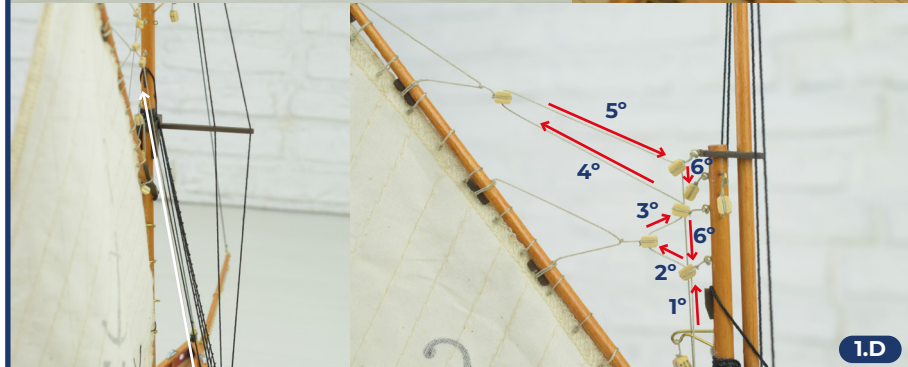
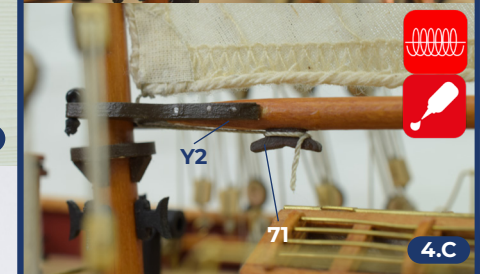
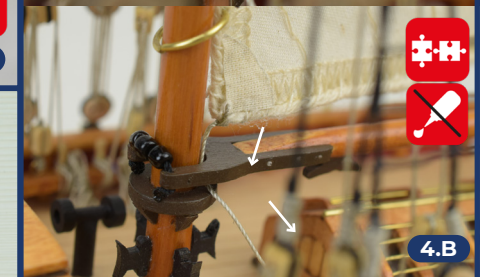
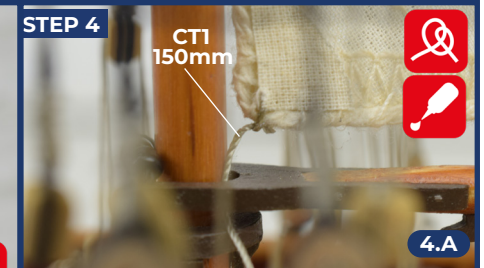
STEP 2



STEP 3



STEP 4



CHAPTER 26



STEP 1

ZOOM A

ZOOM B

ZOOM C

S2

1.A

ZOOM A

S2A

1.B

ZOOM B

S2B

1.C

ZOOM C

S2C

1.D

STEP 2

CT4 480mm

CT5 950mm

2.A

2.B

2.C

2.D

STEP 3

12mm

10,5mm

7mm

22mm

35mm

CT3 60mm

S2

3.A

STEP 4

9mm

22,2mm

7mm

CT1 250mm

CT1 100mm

CT1 270mm

S2

4.A

STEP 5

STAY 2

5.A

5.B

5.C

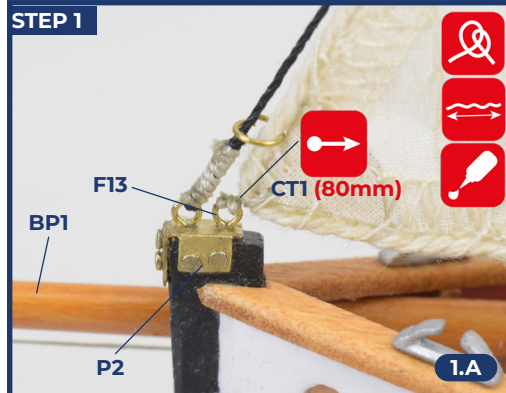
STEP 1



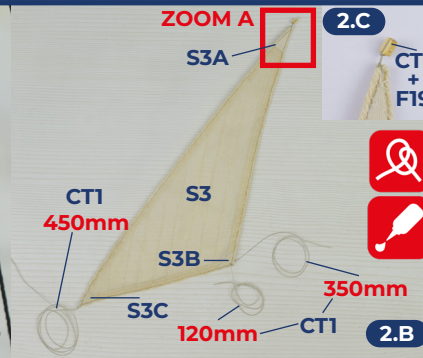
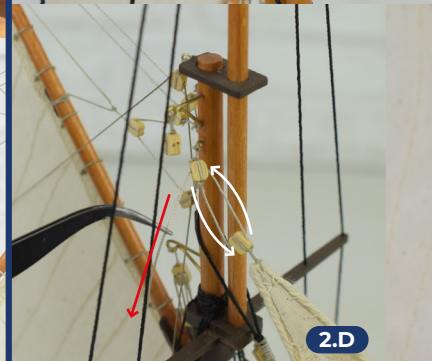
STEP 2



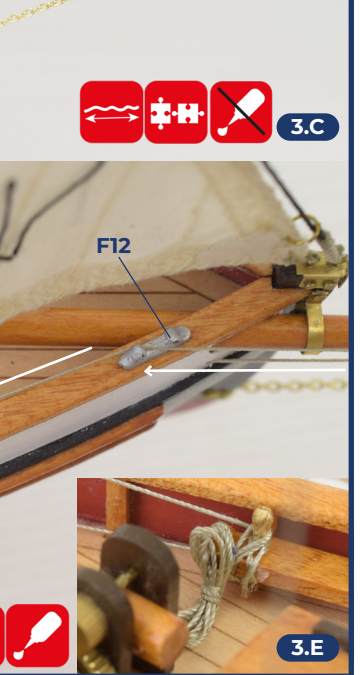
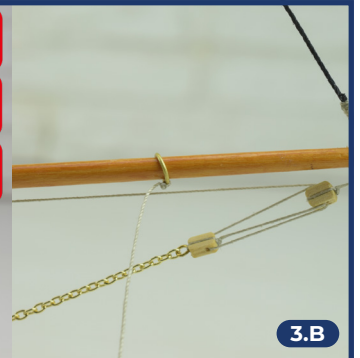
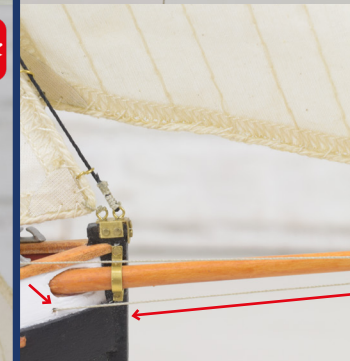
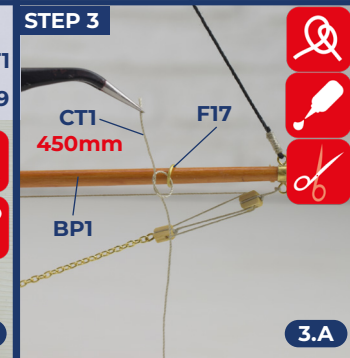
STEP 1



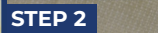
STEP 2

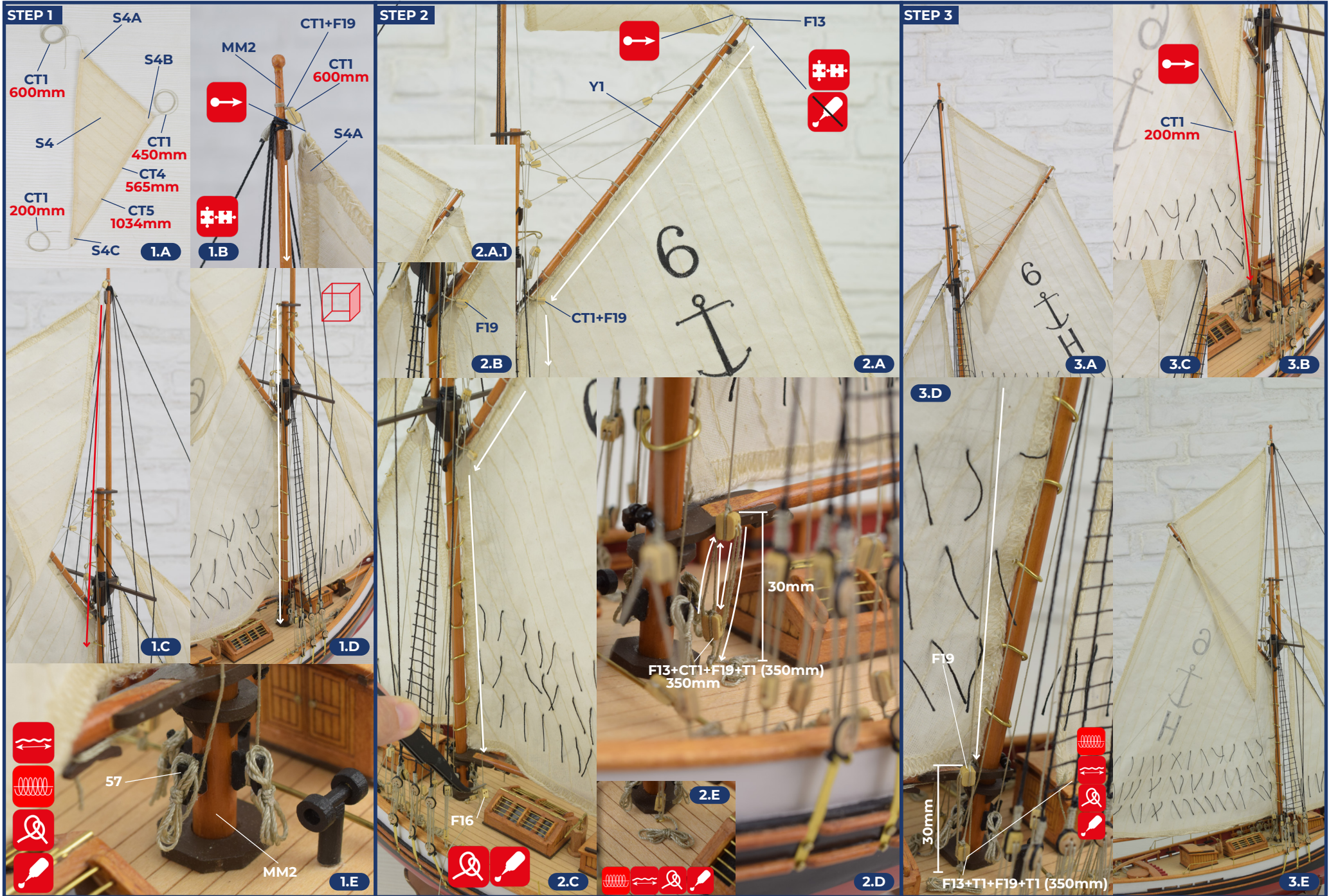


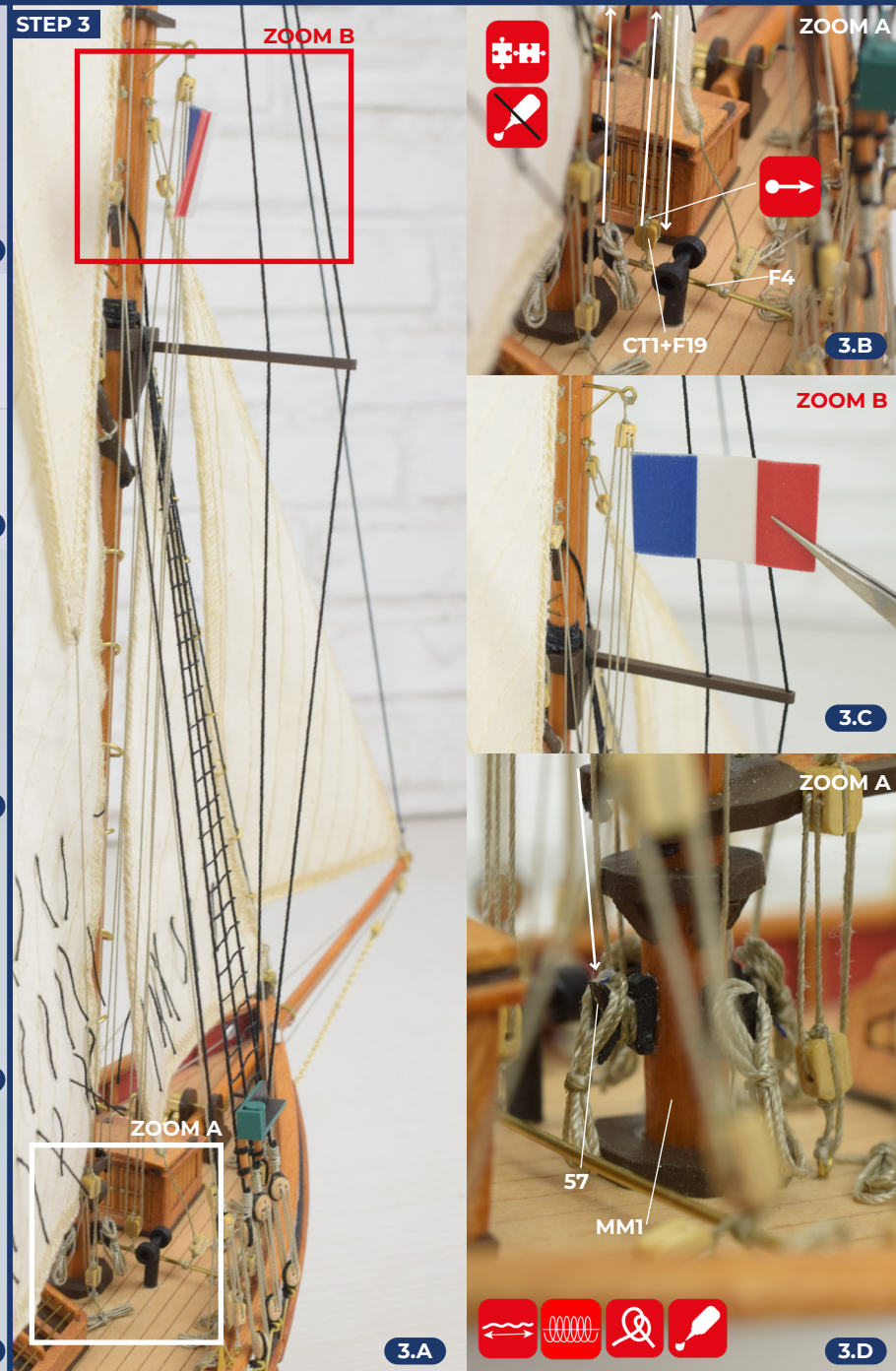
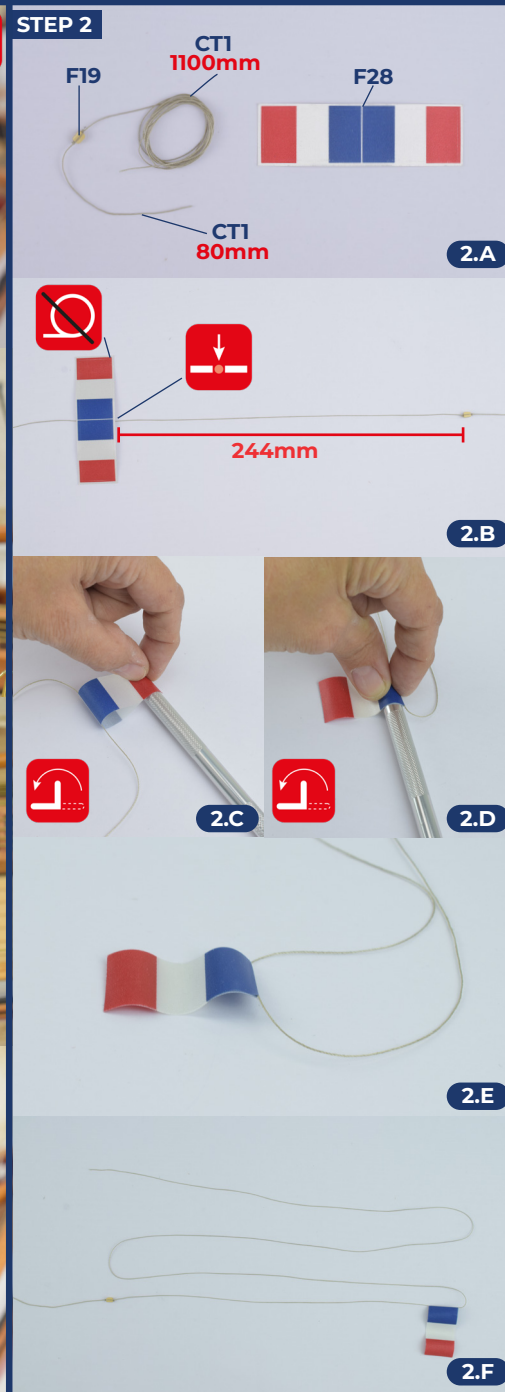
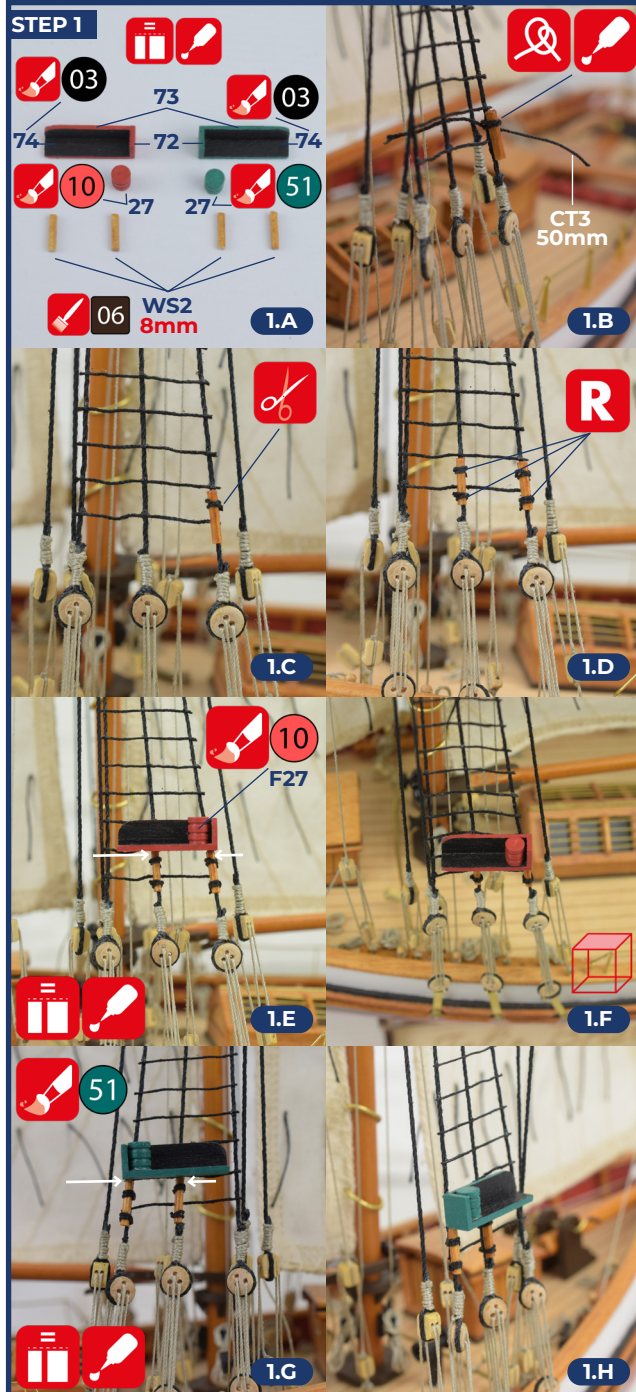
STEP 3



STEP 1





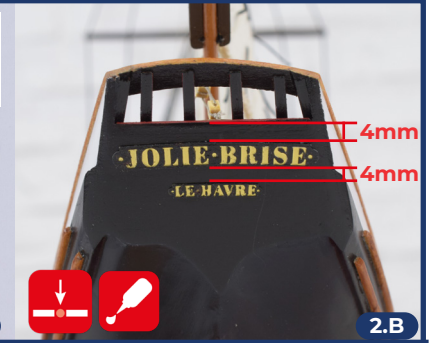
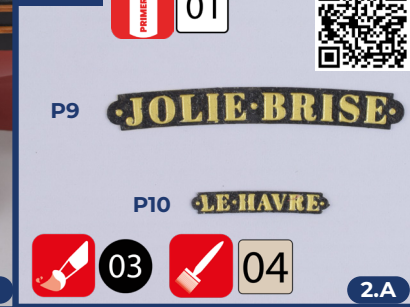


CHAPTER 32

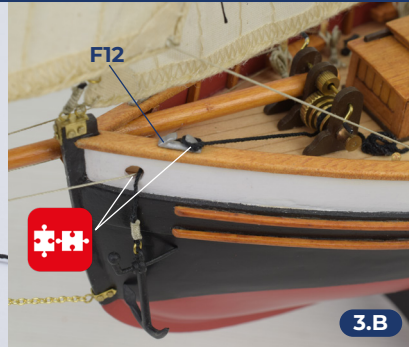
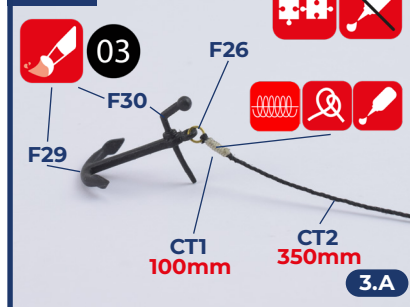
STEP 1



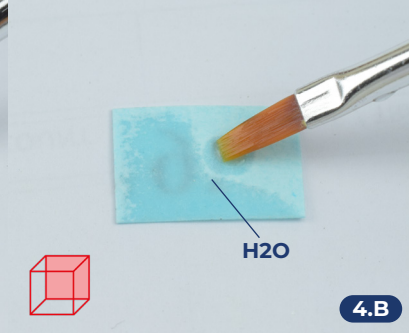
STEP 2



STEP 3



STEP 4



JOLIE BRISE

COTRE PILOTE DU HAVRE



Pont richement décoré
Highly detailed deck
Cubierta muy detallada
Sehr detailliertes Deck



1:50

Length (L): 498mm (19⁵/₈"

Height (H): 504mm (19¹³/₁₆"

Height w/stand (H): 514mm (20¹/₄"

Width (B): 105mm (4¹/₈"

www.artesania-latina.net



Composants en métal et
décalques
Metal components and
decals
Componentes en metal
y calcas
Metallkomponenten und
Abziehbilder



Voiles cousues
Sewn sails
Velas cosidas
Genähte Segel

Base include
Stand included
Incluye peana
Mit Sockel